

La cultura catalana, convidada d'honor a la Fira del Llibre de Frankfurt 2007

Memòria (II) . Annexos



La cultura catalana, convidada d'honor a la Fira del Llibre de Frankfurt 2007

Memòria (II). Annexos



| | | |
|-------------|--|-----------|
| 10 | ANNEXOS | 3 |
| 10.1 | Cap a Frankfurt..... | 3 |
| 10.1.1 | Visites d'editors | 3 |
| 10.1.2 | Suport de l'IRL a les editorials alemanyes | 5 |
| 10.1.3 | Ajuts a la promoció per a editorials alemanyes..... | 6 |
| 10.1.4 | Traduccions de la literatura catalana a l'alemany | 8 |
| 10.1.5 | Autors catalans a l'ensenyament alemany..... | 13 |
| 10.1.6 | Exposició itinerant "Bibliothek Katalonien" | 19 |
| 10.1.7 | Llibreries que van participar en el concurs d'aparadors | 20 |
| 10.2 | Fira de Frankfurt..... | 35 |
| 10.2.1 | Estands a la Fira | 35 |
| 10.2.1.1 | Presència catalana a la Fira..... | 35 |
| 10.2.1.2 | Llista d'entitats amb presència als estands de la Fira | 36 |
| 10.2.2 | Programa literari | 42 |
| 10.2.2.1 | Participants als actes literaris..... | 42 |
| 10.2.2.1.1 | Autors participants en actes a Alemanya durant "Cap a Frankfurt" (2006-2007)..... | 42 |
| 10.2.2.1.2 | Autors participants durant la Fira de Frankfurt | 43 |
| 10.2.2.1.3 | Participants catalans i alemanys, moderadors i lectors (durant la Fira de Frankfurt) | 44 |
| 10.2.2.1.4 | Editorials i entitats que van participar en el programa literari | 45 |
| 10.2.2.2 | Actes al recinte..... | 45 |
| 10.2.2.2.1 | Actes a l'Auditori del Forum..... | 45 |
| 10.2.2.2.2 | Actes a l'Auditori Ramon Llull (Hall 5.1 D901)..... | 50 |
| 10.2.2.2.3 | Actes a la Sala de Treball (Hall 5.1 D901)..... | 56 |
| 10.2.2.3 | Altres espais al recinte firal | 57 |
| 10.2.2.4 | Actes a la ciutat de Frankfurt..... | 58 |
| 10.2.2.4.1 | Literaturhaus | 58 |
| 10.2.3 | Programa artístic | 61 |
| 10.2.3.1 | Llista de participants a l'espectacle inaugural | 61 |
| 10.2.3.2 | Actes del programa artístic..... | 63 |
| 10.2.3.3 | Programació del cicle de cinema | 67 |
| 10.2.4 | Comunicació | 68 |



| | | |
|---------------|---|-----------|
| 10.2.4.1 | Delegació de periodistes alemanys..... | 68 |
| 10.2.4.2 | Delegació de la premsa catalana a la Fira de Frankfurt..... | 69 |
| 10.2.4.3 | Arxius més consultats de la web de Frankfurt..... | 70 |
| 10.3 | Altres entitats | 71 |
| 10.3.1 | Fons catalans a les biblioteques alemanyes..... | 71 |



10 ANNEXOS

10.1 CAP A FRANKFURT

10.1.1 Visites d'editors

Visites d'editors internacionals a Barcelona

GRUP 1

14-17 desembre – LITERATURA

| Editorial | País | Publiquen o publicaran literatura catalana (informació octubre 2007) |
|--------------------|-----------|--|
| De Geus | Holanda | |
| Asa Editores | Portugal | |
| WSOY | Finlàndia | |
| Carl Hanser Verlag | Alemanya | Pere Gimferrer |
| Gyldendal | Dinamarca | |
| Aschehoug | Noruega | |

GRUP 2

14-17 desembre – LITERATURA

| Editorial | País | Publiquen o publicaran literatura catalana (informació octubre 2007) |
|----------------------|----------|--|
| Am Oved | Israel | |
| Varrak | Estònia | Anna Soler-Pont, Asha Miró |
| Berlin Verlag | Alemanya | Carles Porta, Ada Castells, Quim Monzó, Maite Carranza |
| Companhia das Letras | Brasil | |
| Edda | Islàndia | |
| Ullstein Buchverlage | Alemanya | Carme Riera |
| Suhrkamp Verlag | Alemanya | Jaume Cabré, Josep Pla, Mercè Rodoreda |

**GRUP 3****1-4 febrer - LITERATURA INFANTIL I JUVENIL**

| Editorial | País | Publiquen o publicaran literatura catalana (informació octubre 2007) |
|---------------------|-------------|---|
| Scholastic | EUA | |
| Nasza Ksigarnia Ltd | Polònia | |
| Mondadori | Itàlia | |
| RCS Libri | Itàlia | |
| Kedros Publishers | Grècia | |
| Fischer Verlage | Alemanya | |

GRUP 4**3-7 març – ASSAIG I PENSAMENT**

| Editorial | País | Publiquen o publicaran literatura catalana (informació octubre 2007) |
|---------------------|-------------|---|
| C.H.Beck Publishers | Alemanya | Francesc Torralba |
| Typotex | Hongria | Xavier Rubert de Ventós |
| Seven Stories | EUA | |
| Autrement | França | Diversos autors, per conveni amb Tintablava |
| Ambo/anthos | Holanda | |
| Technepress | Holanda | Josep Oliva |

GRUP 5**22-25 abril – LITERATURA**

| Editorial | País | Publiquen o publicaran literatura catalana (informació octubre 2007) |
|----------------------------|-------------|---|
| Shanghai 99 | Xina | Emili Rosales |
| Harcourt Brace | EUA | Lluís Anton Baulenas |
| Sonzogno Editore | Itàlia | |
| Jacana Media | Sud-àfrica | |
| Garamond | Rep. Txeca | Quim Monzó |
| Janis Roze Publishers | Letònia | |
| Faber and Faber | Regne Unit | |
| Yatra Books | Índia | Mercè Rodoreda |
| Schirmer Graf Verlag | Alemanya | Víctor Català |
| Frankfurter Verlagsanstalt | Alemanya | Quim Monzó, Sergi Pàmies |



Total de participants a les missions: 35.

Total d'editors que han publicat o publicaran obres catalanes: 15.

10.1.2 Suport de l'IRL a les editorials alemanyes

Detall de les editorials que han rebut ajudes a la traducció i promoció d'obres en alemany:

| Editorial | Nombre de títols | Traduccions de literatura catalana en els cinc anys anteriors | Ajuts a la traducció de l'IRL | Ajuts a la promoció de l'IRL |
|--|------------------|---|----------------------------------|------------------------------|
| Valentia | 10 | no | no (sí que n'ha tingut de l'IEB) | |
| Berlin (Bloomsbury Berlin, Berlin Taschenbuch) | 4 | no | sí | sí |
| Suhrkamp – Insel | 4 | sí | (reedició) | sí |
| Berenberg | 2 | sí | sí | cooperació |
| Piper | 3 | no | sí | cooperació |
| Amman | 2 | no | sí | |
| S. Fischer | 3 | sí | sí | sí |
| Elfenbein | 2 | sí | sí | sí |
| Delta | 2 | no | sí | sí |
| A1 | 1 | no | sí | sí |
| Aufbau | 1 | (reedició) | (reedició) | sí |
| Beck Verlag | 1 | no | sí | cooperació |
| Edition Buchholz | 1 | no | no | |
| dtv | 1 | sí | sí | cooperació |
| Frankfurter Verlagsanstalt | 1 | sí | sí | sí |
| Hanser | 1 | no | sí | |
| Henschel Schauspiel | 1 | sí | no | |
| Kiepenhauer und Witsch | 1 | sí | sí | cooperació |
| Lübbe | 1 | sí | (reedició) | |
| Luchterhand | 1 | no | no (traducció del castellà) | |
| Manesse | 1 | (reedició) | (reedició) | |
| Manutius | 1 | no | sí | |
| Matergloriosa | 1 | no | sí | |



| Editorial | Nombre de títols | Traduccions de literatura catalana en els cinc anys anteriors | Ajuts a la traducció de l'IRL | Ajuts a la promoció de l'IRL |
|-----------------------------|------------------|---|--|--|
| Merlin | 1 | sí | sí | sí |
| Schirmer-Graf | 1 | no | sí | cooperació |
| Schwabe | 1 | no | sí | |
| Stiftung Lyrik-Kabinett | 1 | no | sí | |
| Transit | 1 | no | sí | sí |
| Ullstein | 1 | no | sí | |
| Total: 29 editorials | Total: 52 | Traduccions de literatura catalana en els cinc anys anteriors: 10/29 | Amb ajut a la traducció de l'IRL: 22/29 (4 reedicions inel·ligibles i 1 ajut IEB) | Amb ajut a la promoció de l'IRL: 10/29. Accions amb cooperació de l'IRL: 6 Total: 16/29 |

10.1.3 Ajuts a la promoció per a editorials alemanyes

Detall de les editorials alemanyes que han rebut ajuts per a la promoció d'obres:

| Editorial | Ajut | Activitats |
|---|-------------------------------|--|
| Berlin Verlag (Ada Castells, Carles Porta, Maite Carranza) | 25.000 € | Lectures a Kiel, Bad Berleburg, Instituto Cervantes de Munic, anuncis, tasca de premsa |
| | | Literaturhaus S-H Kiel |
| | | Festival de literatura Bielefeld |
| Piper Verlag | Cooperació amb el finançament | Lectures de Teresa Solana i Emili Rosales |
| | | Festival de novel·la negra Munic |
| Fischer Verlag (Albert Sánchez Piñol) | Ajut revocat | Lectures (viatge cancel·lat) i material de promoció |
| Suhrkamp Verlag (Jaume Cabré, Mercè Rodoreda, Josep Pla) | 25.000 € | Lectures i entrevistes de Jaume Cabré a Bremen, Colònia, Munic, Frankfurt, Leipzig, festa Suhrkamp i material de promoció |
| | | Presentació i roda de premsa a Frankfurt i Berlín |
| | | Thalia Buchhandlung Bremen |
| | | Festa Suhrkamp a la Literaturhaus Frankfurt |



| Editorial | Ajut | Activitats |
|--|-------------|--|
| | | Haus der Sprache und Literatur Bonn |
| | | Buchhandlung Osiander Tübingen |
| Elfenbein Verlag (Baltasar Porcel, Manel Forcano, Josep M. Sagarra) | 9.000 € | Lectures de Manuel Forcano i Baltasar Porcel a Berlín, Munic, Bad Berleburg |
| | | Literaturwerkstatt Berlín |
| | | Instituto Cervantes Berlín |
| Frankfurter Verlagsanstalt (Quim Monzó, amb Berlin Verlag) | 6.950 € | Lectures i entrevistes a Frankfurt, columnes al diari |
| A1 (Josep Maria Fonalleras) | 2.770 € | Lectures a Leipzig, Nürnberg, Stuttgart i Munic |
| | | Stadtbücherei Nürnberg |
| | | Lentnersche Buchhandlung Munic |
| Anagrama (Monzó, Palol, Gimferrer) | 9.200 € | Material de promoció per a la presentació de la biblioteca catalana a Frankfurt |
| Aufbau | | Lectures de Miquel de Palol a Colònia i Berlín |
| Merlin | 2.500 € | Lectura de Carles Batlle a Frankfurt |
| | | Literatlounge im Hauptbahnhof Frankfurt |
| Kinderbuch Verlag Wolff | 4.500 € | Presentació d'un llibre i exposició a Frankfurt |
| | | Galerie Hübner Frankfurt |
| Transit Buchverlag | 9.793 € | Lectures de Maria Barbal a Colònia, Tübingen, Hannover, Kiel, Ravensburg |
| | | RavensBuch Buchhandlung Ravensburg |
| | | Buchhandlung Osiander Tübingen |
| | | Lehmanns Buchhandlung Hannover |
| | | Stöberecke Kiel |
| | | Heinrich Heine Haus Lüneburg |



| Editorial | Ajut | Activitats |
|-----------|------|---|
| | | Buchhandlung Starick im Schmangendorf Berlín |

10.1.4 Traduccions de la literatura catalana a l'alemany

El balanç de les traduccions publicades és satisfactori. Segons les dades de la Fira del Llibre de Frankfurt i de l'IRL, s'han publicat entre març i octubre del 2007 **cinquanta-tres traduccions a l'alemany** de la literatura catalana, que inclouen tres antologies i cinc reedicions (*El Jardí dels Set Crepuscles*, l'antologia de Hösle, *Flors negres per a Michael Roddick*, *Bearn* i *La pell freda*), en **vint-i-vuit editorials** del domini lingüístic alemany.

1. Barbal, Maria
Traductor: Heike Nottebaum
Transit, ISBN 978-3-88747-221-4
2. Batlle, Carles
Theaterstück, Interview, Essay
Traductor: Thomas Sauerteig und Hans Richter
Merlin, ISBN 978-3-87536-257-2
3. Belbel, Sergi
Traductor: Klaus Laabs
Henschel Schauspiel, ISBN 978-3-940100-02-3
4. Cabré, Jaume
Traductor: Kirsten Brandt
Insel, ISBN 978-3-458-17363-2
5. Carrion, Ambrosi
. Gedichte, Katalanisch / Deutsch
Traductor: Frank Higasi
Manutius, ISBN 978-3-934877-59-7
6. Carranza, Maite
Traductor: Hanna Grzimek
Bloomsbury Berlin, ISBN 978-3-827-05171-4
7. Castells, Ada
Traductor: Charlotte Frei
Bloomsbury Berlin, ISBN 978-3-827-00740-7
8. Català, Víctor (Caterina Albert i Paradís)
Traductor: Petra Zickmann
Schirmer Graf, ISBN 978-3-86555-042-2
9. Duarte, Carles
Traductor: Waltraud Lindemann, Masha Lindemann
Edition Buchholz, ISBN: 978-3-00-022691-5
10. Espriu, Salvador
Katalanisch und Deutsch
Traductor: Fritz Vogelgsang
Amman, ISBN 978-3-250-10506-0



11. Faner, Pau
Traductor: Volker Glab
Valentia, ISBN 3-936132-22-4
12. Ferrando, Antoni Vidal
Traductor: Axel Schönberger
Valentia, ISBN 3-936132-27-5
13. Fonalleras, Josep M.
Traductor: Monika Lübcke
A1, ISBN 978-3-927743-96-0
14. Forcano, Manuel
Traductor: Sven Limbeck
Elfenbein, 978-3-932245-85-5
. Katalanisch/Deutsch
15. Frontera, Guillem
Traductor: Axel Schönberger
Valentia, ISBN 3-936132-26-7
16. Gimferrer, Pere
Traductor: Àxel Sanjosé
Hanser, ISBN 978-3-446-20966-4
17. Grzimek, Hanna (Hrsg.)
Literarische Streifzüge durch die Hauptstadt Kataloniens
Luchterhand Literaturverlag, ISBN 978-3-630-62112-8
Autors: Lolita Bosch, Javier Calvo, Jorge Carrión, Flavia Company, Eloy Fernández Porta,
Josan Hatero, Robert Juan-Cantavella, Juan Trejo
18. Guimerà, Àngel
Traductor: Hartmut Forche
Matergloriosa Verlag, ISBN 978-3-9811323-8-0
19. Hösle, Johannes (Hrsg.)
Manesse, ISBN 978-3-7175-1558-6
20. Janer, Maria de la Pau
Traductor: Axel Schönberger
Valentia, ISBN 3-936132-28-3
21. Lozano, Antonio
Übers.: Mladen Jandric
Wolff, ISBN: 978-3-938766-19-4
22. Janer Manila, Gabriel
Traductor: Axel Schönberger
Valentia, ISBN 978-3-936132-20-5
23. Lull, Ramon
Traductor: Gret Schib Torra
Schwabe, ISBN 978-3-7965-2236-9
24. Margarit, Joan
Traductor: Juana und Tobias Burghardt
Edition Delta, ISBN 978-3-927648-18-0
. Gedichte: Katalanisch/Deutsch
25. Martí i Pol, Miquel
Gedichte: Katalanisch/Deutsch
Traductor: Juana und Tobias Burghardt



Edition Delta, ISBN 978-3-927648-09-8

26. Martorell, Joanot
. Roman in drei Bänden
Traductor: Fritz Vogelgsang
S. Fischer, ISBN 978-3-10-042606-2
27. Monzó, Quim
Traductor: Monika Lübcke
Frankfurter Verlagsanstalt, ISBN 978-3-627-00146-9
28. Monzó, Quim
Traductor: Monika Lübcke
Berliner Taschenbuchverlag, ISBN 978-3-8333-0483-5
29. Oliver, Maria Antònia
Traductor: Volker Glab
Valentia, ISBN 978-3-936132-19-9
30. Palol, Miquel de
Traductor: Theres Moser
Aufbau, ISBN 978-3-351-03213-5
31. Pla, Josep
Tagebuch
Traductor: Eberhard Geisler
Suhrkamp, ISBN 978-3-518-22424-3
32. Pla, Josep
. Geschichten vom Meer
Traductor: Theres Moser
Berenberg, ISBN 978-3-937834-22-1
33. Pla, Josep
Geschichten aus der katalanischen Provinz
Traductor: Kirsten Brandt
Amman, ISBN 978-3-250-10509-1
34. Planas, Rosa
Traductor: Axel Schönberger
Valentia, ISBN 3-936132-29-1
35. Porcel, Baltasar
Traductor: Volker Glab
Valentia, ISBN 3-936132-23-2
36. Porta i Gaset, Carles
Traductor: Charlotte Frei
Berlin Verlag, ISBN 978-3-8270-0757-5
37. Puntí, Jordi
Traductor: Theres Moser
Kiepenheuer & Witsch, ISBN 978-3-462-03919-1
38. Riera, Carme
Traductor: Kirsten Brandt
Ullstein, ISBN 978-3-550-08703-5
39. Rodoreda, Mercè
Traductor: Angelika Maass
Suhrkamp, ISBN 978-3-518-41927-4
40. Rodoreda, Mercè



Traductor: Hans Weiss
Suhrkamp Taschenbuch, ISBN 978-3-518-45878-5

41. Rosales, Emili

Traductor: Kirsten Brandt
Piper, ISBN 978-3-492-04840-8

42. Sagarra, Josep Maria de

Traductor: Felice Balletta
Elfenbein, ISBN 978-3-932245-86-2

43. Sánchez Piñol, Albert

Traductor: Angelika Maass
Fischer Taschenbuch Verlag, ISBN 978-3-596-16557-5

44. Sánchez Piñol, Albert

Traductor: Charlotte Frei
S. Fischer, ISBN 978-3-10-061603-6

45. Sanjosé, Àxel / Ursula Haeusgen (Hrsg.)

**Katalanische Lyrik nach der Avantgarde. Enric Casasses, Eduard Escoffet,
Arnau Pons, Victor Sunyol**
Traductor: Àxel Sanjosé
Stiftung Lyrik Kabinett, ISBN 978-3-938776-09-4

46. Serra, Antoni

Traductor: Volker Glab
Valentia, ISBN 3-936132-25-9

47. Solana, Teresa

Ein Barcelona-Krimi

Traductor: Petra Zickmann
Piper, ISBN 978-3-492-04951-1

48. Subirana, Jaume (Hrsg.)

. Eine literarische Entdeckungsreise

**Traductor: Kirsten Brandt, Christiane Braun, Charlotte Frei, Roger Friedlein, Theres Moser,
Frank Savelsberg, Silvia Schmid, Sophia Simon, Petra Zickmann**
dtv, ISBN 978-3-423-13605-1

49. Torralba, Francesc

Traductor: Theres Moser
Beck Verlag, ISBN: 978-3-406563454

50. Vázquez Sallés, Daniel

Traductor: Petra Zickmann i Manuel Pérez Espejo
Lübbe, ISBN 978-3-404-92265-9

51. Vicens, Antònia

Traductor: Volker Glab
Valentia, ISBN 3-936132-24-0

52. Villalonga, Llorenç

Traductor: Jürg Koch
Piper, ISBN 978-3-492-04908-5

53. Xammar, Eugeni

. Berichte aus dem Deutschland der Inflationsjahre 1922-1924

Traductor: Kirsten Brandt
Berenberg, ISBN 978-3-937834-23-8



9. Max
Comic
Trad: Isa Arrizabalaga
Reprodukt, ISBN 978-3-938511-58-9
10. Mendoza, Eduardo
Traductor: Peter Schwaar
Suhrkamp, ISBN 978-3-518-41925-0
11. Mendoza, Eduardo
(Geb. Sonderausgabe)
Traductor: Peter Schwaar
Suhrkamp, ISBN 978-3-518-45925-6
12. Vila-Matas, Enrique
Traductor: Petra Strien
Nagel & Kimche, ISBN 978-3-312-00402-7

10.1.5 Autors catalans a l'ensenyament alemany

Instituts de secundària alemanys que van participar al projecte "Classe de català de nivell 0":

| Data | Centre | Ciutat | Professor/a | Classes | Alumnes |
|------------|-----------------------------------|----------------------|--------------------|---------|---------|
| 28/03/2007 | Goethe-Gymnasium | Gaggenau | Eva Centellas | 1 | 29 |
| 29/03/2007 | Gymnasium am Ellental | Bietigheim-Bissingen | Eva Centellas | 1 | 16 |
| 16/04/2007 | Eimsbütteler Modell | Hamburg | Assumpta Terés | 2 | 40 |
| 17/04/2007 | Hans-Böckler-Berufskolleg | Oberhausen | Elisabet Capdevila | 1 | 19 |
| 17/04/2007 | Berufskolleg Steinfurt | Steinfurt | Imma Martí | 1 | 20 |
| 17/04/2007 | Regiomontenus Gymnasium | Haßfurt | Montserrat Varela | 1 | 23 |
| 20/04/2007 | Elisabeth-von-Thadden-Schule | Wieblingen | Maria Lacueva | 1 | 17 |
| 23/04/2007 | Elisabeth-von-Thüringen-Gymnasium | Colònia | Elisabet Capdevila | 1 | 29 |
| 27/04/2007 | Friedrich-Dessauer-Gymnasium | Aschaffenburg | Sebastià Moranta | 2 | 50 |



| Data | Centre | Ciutat | Professor/a | Classes | Alumnes |
|------------|---|---------------------|--------------------|---------|---------|
| 08/05/2007 | Wirtschafts-gymnasium des BK Erkelenz | Erkelenz | Elisabet Capdevila | 2 | 37 |
| 08/05/2007 | BbS I Hugo Junkers | Dessau | Sebastià Moranta | 3 | 56 |
| 08/05/2007 | Gymnasium Wolbeck /Münster | Wolbeck /Münster | Imma Martí | 1 | 19 |
| 09/05/2007 | Matthias-Grünewald-Gymnasium | Tauber-bischofsheim | Montserrat Varela | 1 | 27 |
| 15/05/2007 | Johann-Gottfried-Herder Gymnasium | Colònia | Elisabet Capdevila | 1 | 35 |
| 22/05/2007 | Gymnasium Bornheim | Bornheim | Elisabet Capdevila | 2 | 40 |
| 23/05/2007 | Mathematisch-Naturwissen-schaftliches Gymnasium | Mönchengladbach | Imma Martí | 1 | 25 |
| 25/05/2007 | Städt. Fachakademie für Wirtschaft Nürnberg | Nürnberg | Sebastià Moranta | 2 | 37 |
| 31/05/2007 | St. Willibrord Gymnasium | Bitburg | Elisabet Capdevila | 1 | 28 |
| 31/05/2007 | BK Wirtschaft und Verwaltung | Siegen | Eva Balada | 2 | 40 |
| 04/06/2007 | Gymnasium Ernestinum | Rinteln | Mireia Ortigosa | 4 | 85 |
| 04/06/2007 | Lise-Meitner-Gymnasium | Leverkusen | Elisabet Capdevila | 3 | 75 |
| 11/06/2007 | Max-Ernst-Gesamtschule | Colònia | Elisabet Capdevila | 1 | 14 |
| 15/06/2007 | Neues Gymnasium | Nürnberg | Oscar Bernaus | 3 | 55 |



| Data | Centre | Ciutat | Professor/a | Classes | Alumnes |
|------------|--------------------------------------|-------------------------|----------------------------|---------|---------|
| 15/06/2007 | Gymnasium Friedrich II. Lorch | Lorch | Ariadna Soler | 2 | 40 |
| 18/06/2007 | Elisabeth-von-Thüringen-Gymnasium | Colònia | Maria Barbal (conferència) | | 40 |
| 19/06/2007 | Lise-Meitner-Gymnasium | Leverkusen | Maria Barbal (conferència) | | 40 |
| 22/06/2007 | Gymnasium Bornbrook | Hamburg | Assumpta Terés | 1 | 40 |
| 25/06/2007 | Philipp-Matthäus-Hahn-Gymnasium | Leinfelden-Echterdingen | Ariadna Soler | 1 | 12 |
| 29/06/2007 | Otto-Hahn-Schule | Hanau | Sebastià Moranta | 2 | 42 |
| 29/06/2007 | Albert-Schweitzer-Gymnasium Hamburg | Hamburg | Romina Príncep | 1 | 22 |
| 03/07/2007 | Olympia-Morata-Gymnasium Schweinfurt | Schweinfurt | Montserrat Varela | 1 | 29 |
| 03/07/2007 | Claus von Stauffenberg-schule Rodgau | Rodgau | Sebastià Moranta | 1 | 20 |
| 04/07/2007 | Friedrich-Schiller-Universität Jena | Jena | Oscar Bernaus | 2 | 50 |
| 09/07/2007 | Gymnasium am Rosenberg Oberndorf | Oberndorf am Neckar | Ariadna Soler | 2 | 55 |
| 10/07/2007 | Gymnasium Hilpoltstein | Hilpoltstein | Sebastià Moranta | 1 | 25 |
| 11/07/2007 | Domgymnasium Merseburg | Merseburg | Oscar Bernaus | 2 | 59 |



| Data | Centre | Ciutat | Professor/a | Classes | Alumnes |
|------------|--|-------------|------------------------------------|---------|---------|
| 16/07/2007 | Zinzendorfschu- -len Königfeld | Königfeld | Ariadna Soler | 2 | 56 |
| 23/07/2007 | Bibilothek im Beruflichen Schulzentrum Backnang | Backnang | Eduard Márquez (conferència) | | 40 |
| 24/07/2007 | Mörike- Gymnasium Ludwigsburg | Ludwigsburg | Eduard Márquez (conferència) | | 25 |
| 25/07/2007 | Gymnasium Hechingen | Hechingen | Eduard Márquez (conferència) | | 40 |
| 15/08/2007 | Stadtgymna- sium Detmold | Detmold | Romina Príncep | 2 | 54 |
| 16/08/2007 | Marienschule | Leverkusen | Romina Príncep | 1 | 22 |
| 06/09/2007 | Karla-Raveh- Gesamtschule | Lemgo | Imma Martí | 1 | 36 |
| 11/09/2007 | Stefan-George- Gymnasium Bingen | Bingen | Romina Príncep | 3 | 68 |
| 27/09/2007 | BBS Meppen gewerbl. und kaufm. Fachrichtungen | Meppen | Sebastià Moranta | 2 | 16 |
| 28/09/2007 | Altes Gymnasium Bremen | Bremen | Sebastià Moranta | 1 | 22 |
| 16/10/2007 | Annette-von- Droste- Hülshoff- Gymnasium Münster | Münster | Imma Martí | 4 | 100 |
| 24/10/2007 | Städtisches Gymnasium Erwitte | Erwitte | Imma Martí | 2 | 59 |



| Data | Centre | Ciutat | Professor/a | Classes | Alumnes |
|-------------|--|---------------|--------------------|----------------|----------------|
| 30/10/2007 | Clara-Fey-Gymnasium Schleiden | Schleiden | Elisabet Capdevila | 3 | 58 |
| 30/10/2007 | Helmholtzschule Frankfurt | Frankfurt | Sebastià Moranta | 2 | 35 |
| 08/11/2007 | Marienschule Krefeld | Krefeld | Imma Martí | 1 | 29 |
| 13/11/2007 | Hans Ehrenberg-Schule Bielefeld | Bielefeld | Elisabet Capdevila | 1 | 25 |
| 16/11/2007 | Markgräfin-Wilhelmine-Gymnasium Bayreuth | Bayreuth | David Baro | 2 | 60 |
| 19/11/2007 | Mörike-Gymnasium Ludwigsburg | Ludwigsburg | Ariadna Soler | 1 | 23 |
| 20/11/2007 | St.-Michael-Gymnasium Monschau | Monschau | Elisabet Capdevila | 1 | 20 |
| 22/11/2007 | Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium | Wertheim | David Baro | 1 | 16 |
| 23/11/2007 | Joseph-Haydn-Gymnasium Senden | Senden | Imma Martí | 4 | 59 |
| 04/12/2007 | Erich Kästner-Gymnasium Köln | Colònia | Elisabet Capdevila | 1 | 18 |
| 10/12/2007 | Elisabeth-Langgässer-Gymnasium Alzey | Alzey | Elisabet Capdevila | 2 | 30 |
| 14/12/2007 | Gymnasium an der Wolfskuhle Essen | Essen | Imma Martí | 1 | 20 |



| Data | Centre | Ciutat | Professor/a | Classes | Alumnes |
|--------------|-------------------------|--------|--------------------|-----------|--------------|
| 17/12/2007 | St. Angela-Schule Düren | Düren | Elisabet Capdevila | 3 | 65 |
| Total | | | | 94 | 2.286 |

Instituts que estan interessats a fer la classe de català el 2008:

| Institut | Ciutat |
|--------------------------------------|---------------|
| Bettine von Arnim-Gymnasium | Dormagen |
| Gymnasium am Römerkastell | Alzey |
| Eugen-Bolz-Gymnasium Rottenburg | Rottenburg |
| Claus von Stauffenbergschule Rodgau | Rodgau |
| Waldschule -Degerloch | Stuttgart |
| Hardenberg-Gymnasium Fürth | Fürth |
| Gesamtschule Horst | Gelsenkirchen |
| Heimschule Lender | Sasbach |
| Anna-Schmidt-Schule | Frankfurt |
| Karl-von-Closen-Gymnasium | Eggenfelden |
| Gymnasium Weikersheim | Weikersheim |
| Ev. Stift. Gymnasium | Gütersloh |
| Königin-Luise-Stiftung | Berlin |
| Gymnasium St. Paulusheim Bruchsal | Bruchsal |
| Gymnasium Möckmühl | Möckmühl |
| Rudolf-Koch-Schule | Offenbach |
| SZ Helsinkistraße | Bremen |
| Clara-Schumann-Gymnasium Holzwickede | Holzwickede |
| Albert-Schweitzer-Gymnasium | Neckarsulm |
| Gymnasium Plochingen | Plochingen |
| Gymnasium Köln-Nippes | Colònia |



| Institut | Ciutat |
|----------------------------------|---------------------|
| Buigen-Gymnasium Herbrechtingen | Herbrechtingen |
| Voltaire-Gesamtschule Potsdam | Potsdam |
| Städtisches Gymnasium Grotenbach | Gummersbach |
| Gymnasium Balingen | Balingen |
| Bayernkolleg Augsburg | Augsburg |
| Elly-Heuss-Schule Wiesbaden | Wiesbaden |
| Berufskolleg Bonn-Duisdorf | Bonn |
| TOTAL | 28 instituts |

10.1.6 Exposició itinerant “Bibliothek Katalonien”

Institucions que van acollir l'exposició itinerant “Bibliothek Katalonien”:

| Institució que va acollir l'exposició | Dates | Activitats literàries |
|---------------------------------------|--------------|--|
| Stadtbücherei Stuttgart | 21/3 a 13/4 | Poesia i música (21/3) Cuina catalana (4/4) |
| Stadtbibliothek Bremen | 13/4 a 12/5 | Lectura poètica (13/4) Poesia i música (23/4) |
| Stadtbücherei Frankfurt am Main | 17/4 a 12/5 | Conferència sobre Catalunya (23/4) Cuina catalana (17/4) |
| Universitätsbibliothek Duisburg-Essen | 19/4 a 12/5 | Sense activitats |
| Universitätsbibliothek Braunschweig | 7/6 a 7/7 | Conferència sobre Catalunya (23/4) Cuina catalana (26/6) |
| Stadtbibliothek Freiburg | 4/9 a 29/9 | Lectura poètica (11/9) Contes i poesia per a nens (17/9) |
| Stadtbücherei Heidelberg | 2/10 a 27/10 | Lectura poètica (2/10) Contes i poesia per a nens (24/10) |
| Stadtbücherei Würzburg | 5/10 a 3/11 | Poesia i música (5/10) Cuina catalana (10/10) |
| Stadtbibliothek Mühlheim an der Ruhr | 8/10 a 3/11 | Contes i poesia per a nens (25/10) Cuina catalana (9/10) |
| Stadtbibliothek Reutlingen | 6/11 a 1/12 | Poesia i música (8/11) Contes i poesia per a nens (22/11) |



| Institució que va acollir l'exposició | Dates | Activitats literàries |
|---------------------------------------|--------------|---|
| Bücherhallen Hamburg | 10/11 a 8/12 | Lectura poètica (4/12) Poesia i música (10/11) |

10.1.7 Llibreries que van participar en el concurs d'aparadors

| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|------------------------------------|-------------------------|---------------------|----------|
| Spiel & Spass | Königstraße 53 | Bad Bergzabern | Alemanya |
| Thalia Universitätsbuchhandlung | Breite Straße 15-17 | Rostock | Alemanya |
| Bücher Schwalbe | Herrenstraße 7 | Senden | Alemanya |
| Buchhandlung Justus Koch | Rotebühlplatz 30 | Stuttgart | Alemanya |
| Heinr. Stephanus GmbH & Co. | Fleischstraße 16 | Trier | Alemanya |
| Buchhandlung Margret Back | Traubenplatz 6 | Weinsberg | Alemanya |
| Buchladen Osterstraße | Osterstraße 171 | Hamburg | Alemanya |
| Buchhandlung Rezaï | Kienbachstraße 17 | Herrsching Ammersee | Alemanya |
| Karl Schmidl | Obere Landstraße 5 | Krems | Àustria |
| Buchhandlung am Chodwigplatz | Ubierring 6-8 | Colònia | Alemanya |
| Buchhandlung Lesezeichen | Königsplatz 29 | Schwabach | Alemanya |
| Buchhandlung Herder | Wollzeile 33 | Viena | Àustria |
| Büchereck am Dom | Kirchgasse 15 | Freiberg | Alemanya |
| Buchhandlung Haase | Hauptstraße 73 | Edeweicht | Alemanya |
| Buchhandlung Gudrun Lange | Luegallee 33 | Düsseldorf | Alemanya |
| Buchhandlung Gossens GmbH | Luegallee 109 | Düsseldorf | Alemanya |
| See-Verlag GmbH | Karlstraße 39 | Friedrichshafen | Alemanya |
| Bonifatius Buchhandlung | Propsteihof 6 | Dortmund | Alemanya |
| Buchhandlung Goldbach GmbH | Hanauer Straße 15 | Alzenau | Alemanya |
| Bücherstube | Oberhöchstader Straße 2 | Oberursel (Taunus) | Alemanya |
| Buchhandlung Gottschalk | Mülheimer Straße 8 | Leverkusen | Alemanya |
| Moby Dick GmbH | Pretzener Straße 10 | Erding | Alemanya |
| Rittersche Buchhandlung | Grandweg 1 A | Soest | Alemanya |
| Universitätsbuchhandlung Stephanns | Im Treff 23 | Trier | Alemanya |
| Buchhandlung R.Witthuhn | Gräfenberger Straße 2 | Uttenreuth | Alemanya |
| Buchhandlung Böckler | Kirchstraße 11 | Moers | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|----------------------------------|---------------------|----------------------|----------|
| Thalia Universitätsbuchhandlung | Oberntorwall 23 | Bielefeld | Alemanya |
| Abraxas-Buchhandlung | Kronenstraße 22 | Ettlingen | Alemanya |
| Buchhandlung Augustiniok | Lange Straße 29 | Waldkirch | Alemanya |
| Die Buchhandlung BIB GmbH | Rheinstraße 32 | Karlsruhe | Alemanya |
| Buchhandlung Baier | Karlstraße 27 | Crailsheim | Alemanya |
| Akad. Buchhandlung A. Knodt | Textorstraße 4 | Würzburg | Alemanya |
| Buchhandlung Schwanhäuser | Bertoldstraße 23 | Friburg de Brisgòvia | Alemanya |
| Buchhandlung J. Harder | Waitzstraße 24 | Hamburg | Alemanya |
| Bücher Pustet | Niebelungenplatz 1 | Passau | Alemanya |
| Buchhandlung Fuchs GmbH | Münchener Straße 3 | Rosenheim | Alemanya |
| Gutenberg-Buchhandlung | Krefelder Straße 56 | Neuss | Alemanya |
| Buchhandlung Lehmkuhl | Leopoldstraße 45 | Munic | Alemanya |
| Das Buch in Eilendorf | Von-Coels-Straße 52 | Aquisgrà | Alemanya |
| Leseinsel Ebern | Kapellenstraße 30 | Ebern | Alemanya |
| Bunter Buchladen | Kissinger Straße 8 | Hammelburg | Alemanya |
| Buchhandlung GmbH | Marktplatz 2 | Langenfeld (Renània) | Alemanya |
| Seybolds Sortiment Buchhandlung | Karlstraße 10 | Ansbach | Alemanya |
| Buchhandlung Sommer | Oststraße 65 | Ahlen | Alemanya |
| Buchhandlung Balke | Pappelstraße 84 A | Bremen | Alemanya |
| Der andere Buchladen | Ubierring 42 | Colònia | Alemanya |
| Literart | 15 Bd Georges-Favon | Ginebra | Suïssa |
| Bücherhaus Jansen GmbH | Marktplatz 10-14 | Rüsselsheim | Alemanya |
| Buch-und Kunsthandlung Wekenmann | Lange Gasse 5 | Tübingen | Alemanya |
| Buchhandlung | Goltsteinstraße 78 | Colònia | Alemanya |
| Buchhandlung Schötter | Lange Straße 61 | Diepholz | Alemanya |
| Buchhandlung Maurath | Basler Straße 174 | Lörrach | Alemanya |
| Völkersche Buchhandlung GmbH | Steinstraße 5-7 | Goch | Alemanya |
| Gutenberg Buchhandlung | Hochstraße 27 | Tönisvorst | Alemanya |
| Litfass der Buchladen | Münsterstraße 107 | Dortmund | Alemanya |
| Buchhandlung am Obstmarkt | Obstmarkt 11 | Augsburg | Alemanya |
| Kirchzartener Bücherstube | Freiburger Straße 6 | Kirchzarten | Alemanya |
| Buchhandlung Weddingen | Kirchgasse 2 | Neu-Anspach | Alemanya |
| Bunselmeyer GmbH | Bahnhofstraße 30 | Halle (Westf.) | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|---|-----------------------------|------------------------|-------------|
| Franz Bucher Buchhandlung | Schmiedstraße 6 | Ellwangen (Jagst) | Alemanya |
| Buchhandlung Degenhardt | Friedrichstraße 14 | Mönchengladbach | Alemanya |
| Buchhandlung Backhaus | Jakobstraße 13 | Aquisgrà | Alemanya |
| Fachbuchhandlung Walter Dessauer | Maximilianstraße 6 | Munic | Alemanya |
| Franz Bucher Buchhandlung | Schmiedstraße 6 | Ellwangen (Jagst) | Alemanya |
| Buchhandlung Thalia | Gorkistraße 12 | Berlín | Alemanya |
| Buchhandlung | Turmstraße 3 | Recklinghausen | Alemanya |
| TÜV Media GmbH | Am Grauen Stein | Colònia | Alemanya |
| Bücherhaus Rode | Maximilianplatz 38 | Tirschenreuth | Alemanya |
| Buchhandlung Hans K. Matussek & Sohn HG | Marktstraße 13 | Nettetal | Alemanya |
| Buchhandlung Menger | Tempelhofer Damm 186 | Berlín | Alemanya |
| Untiedt | Winkeler Straße 52a | Geisenheim | Alemanya |
| Bücher Keuck | Issumer Straße 15-17 | Geldern | Alemanya |
| Burgbuchhandlung | Marktplatz 48 | Lauf | Alemanya |
| Kissings Papeterie und Buchhandlung | Bahnhofstraße 9 | Menden (Sauerland) | Alemanya |
| Buchhandlung Eissing | Mühlenstraße 106 | Leer (Frisia oriental) | Alemanya |
| Buchhandlung Reuffel | Rheinstraße 6 | Höhr-Grenzhausen | Alemanya |
| DR. Götze Land & Karte GmbH | Alstertor 14-18 | Hamburg | Alemanya |
| Buchhandlung Quast | Oststraße 12 | Ahlen | Alemanya |
| Bücherinsel Brühl | Mannheimer Straße 19 B | Brühl | Alemanya |
| Buchhandlung Fiehn | Ackergasse 3 | Schwäbisch Gmünd | Alemanya |
| Buch Goldmann | Thomas-Mann-Platz 4 | Darmstadt | Alemanya |
| Bücherstube Sankt Augustin | Markt 15-25 | Sankt Augustin | Alemanya |
| Buchhandlung H.L. Schlapp | Heidelberger Landstraße 190 | Darmstadt | Alemanya |
| Buchladen am Markt | Wilhelmstraße 12 | Offenbach | Alemanya |
| Buchhandlung Fundevogel | Marienstraße 13 | Friburg de Brisgòvia | Alemanya |
| Buchladen im Langhaus | Albstraße 32 | Wendlingen am Neckar | Alemanya |
| Büchergilde | Marktplatz 10 | Darmstadt | Alemanya |
| das buchKabinett | Römerstraße 81 | Obernburg a. Main | Alemanya |
| Buchhandlung Lippold | Poststraße 16 | Seesen | Alemanya |
| Kronberger Bücherstube GmbH | Friedrichstraße 71 | Kronberg im Taunus | Alemanya |
| Buchhandlung Jung | Gärtnergasse 7 | Mainz | Alemanya |
| Buchhandlung Graff GmbH | Sack 15 | Braunschweig | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|--------------------------------|----------------------------|-----------------------|-------------|
| Buchhandlung Scheuermann | Sonnenwall 30 | Duisburg | Alemanya |
| Buchhandlung Schmid | Ludwigstraße 18 | Ebersbach an der Fils | Alemanya |
| Bücherecke | Hauptstraße 62 | Langenfeld (Renània) | Alemanya |
| Leimener Buchhandlung GbR | St.-Ilgener-Straße 1 | Leimen | Alemanya |
| Die kleine Buchhandlung | Hagener Straße 29 | Iserlohn | Alemanya |
| Bockumer Buchhandlung | Bockumer Platz 5 | Krefeld | Alemanya |
| Witzelsburger | Plötze 5 | Limburg | Alemanya |
| Fachbuchhandlung | Mohrenstraße 34 | Berlín | Alemanya |
| Mini-Center | Lettigkautweg 4 | Frankfurt | Alemanya |
| Holzkirchener Bücherecke | Münchner Straße 40 | Holzkirchen | Alemanya |
| Findorffer Bücherfenster | Hemmstraße 175 | Bremen | Alemanya |
| Buchhandlung H.L. Schlapp | Herstallstraße 12 | Aschaffenburg | Alemanya |
| Bücher in Winterhude | Hudtwalckerstraße 33/35 | Hamburg | Alemanya |
| Buchhandlung Pallas | Über der Kirche 3 | Alfeld (Leine) | Alemanya |
| Buchhandlung Reinhard | Marktgasse 10 | Grünberg | Alemanya |
| Buchhandlung Claudia Schwartz | Rathausstraße 40 | Bexbach | Alemanya |
| Frey Buch & Papier | Schüldernhof 2 | Attendorn | Alemanya |
| Lesezeichen | Augustinerstraße 1 | Hillesheim | Alemanya |
| Buchhandlung Lettesa GmbH | Weinbrennerstraße 3 | Karlsbad | Alemanya |
| Ernst Hühn Buchhandlung | Friedrich-Ebert-Straße 137 | Kassel | Alemanya |
| Bock+ Seip | Futterstraße 2 | Saarbrücken | Alemanya |
| Buchhandlung Delff | Krämerstraße 8 | Husum | Alemanya |
| Ton & Text GmbH & Co KG | Kuhtorstraße 5-7 | Oldenburg in Holstein | Alemanya |
| Buchhandlung Waldmann | Innere Wiener Straße 59 | Munic | Alemanya |
| Heinrich-Heine-Buchhandlung | Grindelallee 26-28 | Hamburg | Alemanya |
| CAB Bücherstudio | Von-Stephan-Straße 10 | Meschede | Alemanya |
| Bücherstube | Platz Rueil Malmaison 1 | Bad Soden am Taunus | Alemanya |
| Buchladen Neuer Weg | Sanderstraße 23/25 | Würzburg | Alemanya |
| Buchhandlung Peter Weda GmbH | Hindenburgstr. 56 | Mönchengladbach | Alemanya |
| Bücher-Lack | Cannstatter Straße 9 | Fellbach | Alemanya |
| Buchhandlung Gebhard Held GmbH | Hauptstraße 70 | Tutzing | Alemanya |
| Wälischmiller | Am Stadtgraben 12 | Markdorf | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------|----------|
| Buchhandlung Schötter | Lange Straße 61 | Diepholz | Alemanya |
| Buchhandlung Mankel-Muth | Hauptmarkt 16-18 | Siegen | Alemanya |
| Buchhandlung | Eigelstein 126 | Colònia | Alemanya |
| Buchtreff Gerbers | Feldschmiede 16 | Itzehoe | Alemanya |
| Buch und Presse | Mainzer Straße 185 | Bonn | Alemanya |
| Buch-Service Gudrun Schmidt | Senatsplatz 64 | Wörrstadt | Alemanya |
| Buchhandlung Findus | Roßmählerstraße 24 | Tharandt | Alemanya |
| Heikendorfer Bücherinsel | Hafenstraße 22 | Heikendorf | Alemanya |
| Bücher-Thoben | Lange Straße 77-79 | Quakenbrück | Alemanya |
| Bücher in Itzehoe Gerbers | Breite Straße 2 | Itzehoe | Alemanya |
| ISD GmbH Buchhandel | Oberlinstraße 5 | Weinstadt | Alemanya |
| Buchladen le Sabot | Breite Straße 76 | Bonn | Alemanya |
| Bücher Weyer | Höninger Weg 181 | Colònia | Alemanya |
| Buch + Büro Fokken GmbH | Ihrener Straße 17 | Westoverledingen | Alemanya |
| Bücher Böhm | Brückmeier Straße 4 | Mainburg | Alemanya |
| Sternbuchhandlung | Marler Stern 62 | Marl | Alemanya |
| Bücherstube Schöneck | Frankfurter Straße 67 | Schöneck | Alemanya |
| Buchhandlung Kunkel am Dom | Entengasse 2 | Wetzlar | Alemanya |
| ISD GmbH | Alexanderstraße 42 | Stuttgart | Alemanya |
| Buchhandlung am Markt | Adenauerplatz 22 | Hennef (Sieg) | Alemanya |
| Richters Buchhandlung | Förstenstr. 44 | Dresden | Alemanya |
| Buchhandlung am Marktplatz | Marktplatz 9 | Langenfeld (Renània) | Alemanya |
| Lenis Buchladen | Marktstraße 10 | Stadtallendorf | Alemanya |
| Buchhandlung | Hauptstraße 110 | Dillenburg | Alemanya |
| Klarenbach Buchhandlung | Aachener Straße 458 | Colònia | Alemanya |
| Buchhandlung Reuffel | Cusanusstraße 26 | Coblença | Alemanya |
| Wega Buchhandlung AG | Via Mulin 4 | St. Moritz | Suïssa |
| Hutter Buch GmbH | Bürgermeister-Landmann-latz 4 | Günzburg | Alemanya |
| Buchhandlung Bahnhofstraße | Bahnhofstraße 39 | Herrsching a. Ammersee | Alemanya |
| Neue Buchhandlung | Marktplatz 1 | Osterholz- Scharmbeck | Alemanya |
| Buchhandlung Jonscher GmbH | Domhof 6 | Osnabrück | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|--------------------------------|-------------------------|-----------------------------|----------|
| A. Bender's Buchhandlung | O4,2 | Mannheim | Alemanya |
| Galerie & Edition | Waffenplatzstrasse 1 | Zuric | Suïssa |
| E. & U. Wissink | Burgstraße 6 | Kempen | Alemanya |
| Buchhandlung Bücherwurm GmbH | Franz-von-Taxis-Ring 53 | Regensburg | Alemanya |
| Schiller Buchhandlung | Schlundstraße 10 | Bad Königshofen im Grabfeld | Alemanya |
| A. Rotgeri | Bahnhofstraße 16-18 | Euskirchen | Alemanya |
| Die andere Buchhandlung | Wismarsche Straße 6/7 | Rostock | Alemanya |
| Köselsche Buchhandlung | Roncalliplatz 2 | Colònia | Alemanya |
| Buchhandlung Wüllner | Markt 11 | Stadtlohn | Alemanya |
| Buchhandlung | Eichestraße12 | Ilsede | Alemanya |
| Buchladen Neuer Weg | Sanderstraße 23-25 | Würzburg | Alemanya |
| Buchhandlung | Marktplatz 9 | Hamm | Alemanya |
| Der andere Buchladen GmbH | Weyertal 32 | Colònia | Alemanya |
| Buchhandlung Köhl | Holzdam 10 | Erfstadt | Alemanya |
| Buch Habel | Am Brand 33 | Mainz | Alemanya |
| Schoeller Bücherstube | Knesebeckstraße 33 | Berlín | Alemanya |
| Buch Otter | Marienplatz 13 | Ebersberg | Alemanya |
| Buchhandlung Das Bücherboot | Mühlenstraße 9 | Wittmund | Alemanya |
| Buchhandlung am Rathaus | Adolfstraße 37 | Bad Schwalbach | Alemanya |
| Buchhandlung | Alte Bahnhofstraße 16 | Karlstadt | Alemanya |
| Bücher Jahn GmbH | Mittelbachstraße 14-16 | Aalen | Alemanya |
| Ines Bergfort & Ralf Vogel GbR | Altenessener Straße 480 | Essen | Alemanya |
| Goethe Buchhandlung | Bautzner Straße 16 | Dresden | Alemanya |
| Buchhandlung am Bubenbad | Gänsheidestraße 43 | Stuttgart | Alemanya |
| Park-Buchhandlung | Am Kurpark 1 | Bonn | Alemanya |
| Buchhandlung Brückmann | Lange Straße 79 | Lage | Alemanya |
| Buchhandlung Windrose | Brückenstraße 23 | Eitorf | Alemanya |
| Buchhandlung Baier | Hoheneggerstr. 6 | Bruchsal | Alemanya |
| Buchhandlung Wild | Kirchstraße 52 | Baesweiler | Alemanya |
| Buchhandlung | Lippstraße 2 | Haltern am See | Alemanya |
| Buchhandlung Althaus | Große Straße 4 | Ibbenbüren | Alemanya |
| Libra Buchhandlung | Rathausplatz 7 | Oberursel (Taunus) | Alemanya |
| Buchhandlung Winterbuch | Heerstraße 147 | Kerpen | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|------------------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------|
| Buchhandlung Braun e.K. | Kölner Straße 174 | Neunkirchen | Alemanya |
| Buchhandlung Korsch | Breitgasse 31 | Hirschberg an der Bergstraße | Alemanya |
| Leseland | Luitpoldstraße 16 | Dinkelsbühl | Alemanya |
| Attatroll Buchladen GmbH | Herner Straße 16 | Recklinghausen | Alemanya |
| Buchhandlung Hans Münnich Nachf. | Hagener Allee 6 | Ahrensburg | Alemanya |
| The Book | Lange Straße 4 | Liebenau | Alemanya |
| Konrad Wittwer GmbH | Industriestraße 29 | Stuttgart | Alemanya |
| Buchhandlung Viola Taube | Hauptstraße 51 | Nordhorn | Alemanya |
| Buchhandlung am Rathaus | Wilhelm-Schechter-Straße 3 | Achern | Alemanya |
| Franz & Bernhard Krittian GdB | Münchener Straße 16 | Freilassing | Alemanya |
| Brücken Buchhandlung & Antiquariat | Brückenstraße 24 | Melsungen | Alemanya |
| Goethe-Buchhandlung | Hauptstraße 62 | Staufen im Breisgau | Alemanya |
| Buch Brader | Haarenstraße 8 | Oldenburg | Alemanya |
| Bücherstorch | Marienstraße 1 a | Schlüsselfeld | Alemanya |
| Buchhandlung Pelzner | Eibacher Hauptstraße 50 | Nürnberg | Alemanya |
| Prolibri Buchladen GmbH | Schillerstraße 22-24 | Mönchengladbach | Alemanya |
| Ostend Buchhandlung GmbH | Ostendstraße 91 | Stuttgart | Alemanya |
| Buchhandlung Wilhelm Meurer | Hornstraße 1 | Aquisgrà | Alemanya |
| Buchhandlung Straub | Esslinger Straße 26 | Ostfildern | Alemanya |
| Buchhandlung Straß | Gernsbacher Straße 7 | Baden-Baden | Alemanya |
| Steinmetz'sche Buchhandlung | Frankfurter Straße 37 | Offenbach | Alemanya |
| Bücherinsel | Rheingaustraße 21 | Dieburg | Alemanya |
| Buchhandlung Lecoutre | Großstraße 63 | Bad Sobernheim | Alemanya |
| Center-Bücherland | Theresienhöhe | Hürth | Alemanya |
| Vaihinger Buchladen | Robert-Leicht-Straße 30 B | Stuttgart | Alemanya |
| Buchhandlung Beuerle&Voigt | Ritterstraße 4 | Zweibrücken | Alemanya |
| Baedeker Recklinghausen | Kunibertstraße 6-8 | Recklinghausen | Alemanya |
| Buch + Papier Mönch | Westheimer Straße 5 | Homberg (Efze) | Alemanya |
| Buchhandlung Christof Cebulla | Ostenstraße 2 | Eichstätt | Alemanya |
| Der Buchladen | Hauptstraße 2 B | Haslach im Kinzigtal | Alemanya |
| Buchhandlung Lautz KG | Aachener Straße 624 | Frechen | Alemanya |
| Uwe Mumm e.K. | Hirsauer Straße 122 | Pforzheim | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|------------------------------------|--------------------------|---------------------------|----------|
| Friedrich Pustet KG | Theresienplatz 41 | Straubing | Alemanya |
| Buchhandlung Klaus Biltner GmbH | Albertusstraße 6 | Colònia | Alemanya |
| Buchhandlung Strauss | Sulzbachtalstraße 64 | Sulzbach | Alemanya |
| Buchhandlung Steglich | Stennertstraße 11 | Hagen | Alemanya |
| Eulenspiegel Buchladen | Hagenbruchstraße 7 | Bielefeld | Alemanya |
| Connewitzer Verlagsbuchhandlung | Schuhmachergäßchen 4 | Leipzig | Alemanya |
| A. Stein'sche Buchhandlung GmbH | Steinerstraße 10 | Werl | Alemanya |
| Buch- und Pressestube | Bonner Straße 360 | Colònia | Alemanya |
| Buchladen 7. Himmel | Langer Weg 4 | Eschborn | Alemanya |
| Buchhandlung Plettendorff KG | An der Lohmühle 1 | Plettenberg | Alemanya |
| Hansen & Kröger | Weiherplatz 14 | Wiehl | Alemanya |
| Bücher & Co. | Esslinger Straße 12 | Neuhausen auf den Fildern | Alemanya |
| Buch & Kunst GmbH & Co. KG Dresden | Elbstraße 8 | Meißen | Alemanya |
| Buchhandlung Gabriele Köhl | Holzdam 10 | Erfstadt | Alemanya |
| Buchhandlung Bindernagel GmbH | Kaiserstraße 72 | Friedberg (Hessen) | Alemanya |
| Paperback Literaturhandlung | Bahnhofstraße 43 | Bad König | Alemanya |
| Konstanzer Bücherschiff | Paradiesstraße 3 | Constança | Alemanya |
| Buchhandlung Folgner GmbH | Hauptstraße 64 | Essen | Alemanya |
| Borchardts Bücher | Am Houiller Platz 7 | Friedrichsdorf | Alemanya |
| Hilberath & Lange | Düsseldorfer Straße 111 | Mülheim an der Ruhr | Alemanya |
| M4E Media for Experts KG | Knorrstraße 45 | Munic | Alemanya |
| Presse + Buch | Konrad-Adenauer-Platz 14 | Düsseldorf | Alemanya |
| Freimund-Buchhandlung | Hauptstraße 2 | Neuendettelsau | Alemanya |
| Rather Bücherstube | Rösrather Straße 566 | Colònia | Alemanya |
| Buchhandlung SeitenBlick | Goetzstraße 2 | Leipzig | Alemanya |
| Buchhandlung Friedrich | Grabenstraße 4 | Kulmbach | Alemanya |
| Bücherstube Worbis | Lange Straße 73 | Worbis | Alemanya |
| Buch Kaiser GmbH | Poststraße 12 | Rastatt | Alemanya |
| Buchhandlung Dietsch | Hauptstraße 47 | Düsseldorf | Alemanya |
| Janssen GmbH | Brüderstraße 3 | Bochum | Alemanya |
| Buchhaus Greno | Reichsstraße 25 | Donauwörth | Alemanya |
| Bergische Buchhandlung | Schloßmacherstraße 3 | Radevormwald | Alemanya |
| Buchhandlung | Büchel 12 | Aquisgrà | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|----------------------------------|-------------------------|------------------------|-------------|
| Buchhandlung Roth | Hauptstraße 45 | Offenburg | Alemanya |
| Haus des Buches | Dr.-Külz-Ring 12 | Dresden | Alemanya |
| Bücher am Nonnendamm | Nonnendammallee 87 A | Berlín | Alemanya |
| G.u.E. Heinemann e.K. | Marktstraße 7-11 | Eschwege | Alemanya |
| Bücherstube Rossbach | Alte Schulstraße 35 | Monheim am Rhein | Alemanya |
| Buchhaus Campe | Karolinenstraße 13 | Nürnberg | Alemanya |
| Buchhandlung Karger | Obere Mühlenstraße 16 | Templin | Alemanya |
| Buchhandlung Universitas | Reichenhainer Straße 55 | Chemnitz | Alemanya |
| Ziehank Universitätsbuchhandlung | Universitätsplatz 12 | Heidelberg | Alemanya |
| Buchhandlung Wilhelm Ullmann | Eisenbahnstraße 33 | Bühl | Alemanya |
| Heel Buchhandlung | Hauptstraße 354 | Königswinter | Alemanya |
| Bücher Mobil | Fellingshäuser Straße 9 | Biebertal | Alemanya |
| Buchhandlung Reinhard | Marktgasse 10 | Grünberg | Alemanya |
| Büchergilde | Bismarckring 27 | Wiesbaden | Alemanya |
| Provinzbuchladen GmbH | Hämelinger Straße 22 | Herford | Alemanya |
| Buchhandlung Wild | Markt 4-5 | Erkelenz | Alemanya |
| Bücherstube | Bleichstraße 22 | Gernsbach | Alemanya |
| Buchhandlung Wagner | Bahnhofstraße 15 | Ingelheim am Rhein | Alemanya |
| Wittenberger Bücherstube | Bahnstraße 32 | Wittenberge | Alemanya |
| Apropos Buch | Bahnhofstraße 11 | Neckargemünd | Alemanya |
| Thalia Greven Buchhandlung | Hochstraße 90-92 | Krefeld | Alemanya |
| Bücher Wolf | Kalker Hauptstraße 111 | Colònia | Alemanya |
| Buchhandlung Walther König | Breite Straße 79 | Colònia | Alemanya |
| Buch Kaiser GmbH | Gerberstraße 23 | Landau in der Pfalz | Alemanya |
| Buchhandlung Müller | Hauptstraße 292 | Weil am Rhein | Alemanya |
| Buchhandlung | Grabenstraße 23 | Murrhardt | Alemanya |
| Bücher bei Dausien | Salzstraße 18 | Hanau | Alemanya |
| Buchhandlung am Markt | Eisenbahnstraße 3 | Homburg | Alemanya |
| Thalta Buchhandlung | Waldstraße 1-3 | Offenbach | Alemanya |
| Buchhandlung Lehmkühl | Leopoldstraße 45 | Munic | Alemanya |
| Mühlheimer Buchladen | Bahnhofstraße 17-19 | Mühlheim am Main | Alemanya |
| Die Buchhandlung | Uhlstraße 82 | Brühl | Alemanya |
| Greuter - Buch 2000 | Neuer Markt 1 | Villingen-Schwenningen | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|---|-------------------------------|-----------------------|-------------|
| Neutor - Buchhandlung | Neutorstraße 29 | Breisach am Rhein | Alemanya |
| Buchhandlung am Kronenplatz GmbH | Kaiserstraße 18 | Karlsruhe | Alemanya |
| Das Landkartenhaus und die Buchhandlung Mankelmuth | Mauergasse 21 | Wiesbaden | Alemanya |
| Buchhandlung | Adolf-Reichwein-Straße 10 | Siegen | Alemanya |
| Buchhandlung | Sparkassenstraße 4 | Gelsenkirchen | Alemanya |
| Buchhandlung Vogel | Roßmarkt 3 | Schweinfurt | Alemanya |
| Buchhandlung Rombach | Bertoldstraße 10 | Friburg de Brisgòvia | Alemanya |
| Buchhandlung Anton Pfeiler jun. | Innstraße 7 | Simbach a. Inn | Alemanya |
| Schubart Buchhandlung | Körnerstraße 15 | Ludwigsburg | Alemanya |
| Buchhandlung Christiansen | Bahrenfelder Straße 79 | Hamburg | Alemanya |
| Buchhandlung Böhringer | Ottostraße 11 | Marktrechwitz | Alemanya |
| Horner Buchhandlung | Leher Heerstraße 10-12 | Bremen | Alemanya |
| Buchhandlung Dr. Kohl | Beinde 6 | Bad Kreuznach | Alemanya |
| Buchhandlung Beidek | Werderstraße 23 | Müllheim | Alemanya |
| Rathausbuchhandlung | Neutorstraße 1 | Michelstadt | Alemanya |
| Albert Multhauf GmbH | Wilhelmstraße 15 | Heilbad Heiligenstadt | Alemanya |
| Buchhandlung | Friedrich-August-Straße 9 | Birkenfeld | Alemanya |
| Buch Habel GmbH & Co KG | Havelstraße 16 | Darmstadt | Alemanya |
| Münsterladen | Gerhard-von-Are-Straße 1 | Bonn | Alemanya |
| Buchhandlung Schlegel | Bismarckstraße 17 | Lahr | Alemanya |
| Meyers Buchhandlung | Hagsche Str. 28 | Kleve | Alemanya |
| Bücher Heymann | Osterstraße 134 | Hamburg | Alemanya |
| Frankenberger Buchladen | Schlossstraße 12 | Aquisgrà | Alemanya |
| Thalia Buchhaus | Große Bleichen 19 | Hamburg | Alemanya |
| Buchhandlung | Grosse Straße. 69 | Osnabrück | Alemanya |
| Soester Bücherstube | Marktstraße 19 | Soest | Alemanya |
| Klaussner | Hauptstraße 4-6 | Schramberg | Alemanya |
| Gutenberg-Buchhandlung | Große Bleiche 29-31 | Mainz | Alemanya |
| Buchhandlung Rockenstein | Markt 12 | Schleusingen | Alemanya |
| Cruses Buchhandlung | Hildesheimer Straße 74 und 75 | Hannover | Alemanya |
| Ulmer Buchhandlung Jastram | Schuhhausgasse 8 | Ulm | Alemanya |
| Thomas - Buchhandlung | Burgstraße 30 | Kempen | Alemanya |
| Röhm im Leo-Center GmbH & Co. KG | Leonberger Straße 98-108 | Leonberg | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|--|--|------------------------------|-------------|
| Buchhandlung & Antiquariat | Schwanenwall 6 | Dortmund | Alemanya |
| Schaefer Bücher OHG | Bahnhofstraße 4 | Limburg | Alemanya |
| Haus der Bücher Nettlesheim | Herzogstraße 29 | Wuppertal | Alemanya |
| Buchhandlung Rolf Köhl | Münsterstraße 2 | Zülpich | Alemanya |
| Bücher Hänsel | Buchheimer Straße 45-47 | Colònia | Alemanya |
| Campus Buchhaltung | Campus - Universität - Gebäude C 55 | Saarbrücken | Alemanya |
| Buchhandlung Thater | Luisenstraße 9 | Alsdorf | Alemanya |
| Büchergalerie Westend | Gollierstraße 33 | Munic | Alemanya |
| Buchhandlung Litera | Schulzengasse 6 | Eningen unter Achalm | Alemanya |
| Heinrich Heine Buchhandlung GmbH | Viehofer Platz 8 | Essen | Alemanya |
| Buchhandlung Weiland | Königstraße 67a | Lübeck | Alemanya |
| Buchhandlung Kölgel | Hauptstraße 30 | Waldshut-Tiengen | Alemanya |
| Buchhandlung Böhler | Marktplatz 6 | Bensheim | Alemanya |
| Millenium Buchhandlung | Hauptstraße 14 | Königstein im Taunus | Alemanya |
| Bücherstube | Lange Straße 46 | Lübbecke | Alemanya |
| Sortimentsausschuss | Großer Hirschgraben 17 - 21 | Frankfurt | Alemanya |
| Buchhandlung Krissel GmbH | Donauring 71 B | Eggenstein- Leopoldshafen | Alemanya |
| Buch Büro Papier | Bahnhofspassage 44 | Eppingen | Alemanya |
| Buchhandlung Provinzbuch | Küferstraße 26 | Esslingen am Neckar | Alemanya |
| Buchhandlung Dose | Glüsinger Straße 40 b | Seevetal | Alemanya |
| Bücherwürmchen | Landwehrstraße 3 | Wiesbaden | Alemanya |
| Bücherecke am Rathaus | Unterdorfstraße 4 | Heddesheim | Alemanya |
| Buchhandlung Greif | Friedrichstraße 15 | Eberbach | Alemanya |
| Buchhandlung Joseph Uptmoor GmbH & Co. KG | Friedrichstraße 20 | Fulda | Alemanya |
| Bücher Kehrein | Engerser Straße 45 | Neuwied | Alemanya |
| Heikel-Bücher | Oststraße 4 | Schmallenberg | Alemanya |
| Buchhandlung Lesen & Mehr | Parkstraße 36 | Hude (Oldenburg) | Alemanya |
| Buch Habel GmbH & Co. KG | Luisenstraße 12 | Darmstadt | Alemanya |
| Buchhandlung am Kloster | Nibelungenstraße 40 | Lorsch | Alemanya |
| Buchhandlung Lilliput | Obere Wehd 7 | Altdorf b. Nürnberg | Alemanya |
| Julius Henze Buch und Kunst GmbH | An der Kilianikirche 2 | Höxter | Alemanya |
| Buchhandlung Diekmann | Steingasse 2 | Aschaffenburg | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|----------------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------|
| Buchhandlung Schmidt | Bamberger Straße 4 | Neustadt a.d. Aisch | Alemanya |
| Kinderbuchladen Eulenspiegel | Hauptstraße 111 | Wiesloch | Alemanya |
| Buchhandlung Köhl | Pastoratstraße 15 | Brühl | Alemanya |
| Buchhandlung | Oststraße 5 | Meerbusch | Alemanya |
| Buchhandlung Schröder | Marktstraße 24 | Uetersen | Alemanya |
| Das Buch | Obere Mühlstraße 10 | Weilheim an der Teck | Alemanya |
| Buchhandlung am Markt | Hagener Straße 25 | Drolshagen | Alemanya |
| Buchhandlung Peissenbuch | Bachstraße 90 | Peißenberg | Alemanya |
| Wort Art | Zirbelstraße 57 | Augsburg | Alemanya |
| Buchhandlung Heymann | Industriestraße 1 | Schenefeld | Alemanya |
| Universitätsbuchhandlung Weiland | Holtenerstr 116 | Kiel | Alemanya |
| Buchhaltung Wild | Haagstraße 13 | Hückelhoven | Alemanya |
| Buchhandlung Gudrun Lange | Luegallee 33 | Düsseldorf | Alemanya |
| Kurt Heymann | Eppendorfer Baum 27 | Hamburg | Alemanya |
| Gutenberg Buchhandlung GmbH | Am Grundweg 14 | Seeheim-Jugenheim | Alemanya |
| Buchhandlung Hölzl | Am Berg 1 | Bad Birnbach | Alemanya |
| Schreibwaren und Buchladen | Thomas-Mann-Straße 3 | Osthofen | Alemanya |
| Dorfner Buchhandlung | Unterer Markt 1 | Dorfen | Alemanya |
| Buchhandlung Stangl + Taubald | Friedrich-Ebert-Straße 5 | Schwandorf | Alemanya |
| Buchhandlung Calliebe | Frankfurter Straße 33 | Groß-Gerau | Alemanya |
| Die Buchhandlung Rüppur | Diakonissenstraße 29 A | Karlsruhe | Alemanya |
| Buchhandlung Uehlin | Scheffelstraße 2 | Schopfheim | Alemanya |
| Buchhandlung Huth | Stiftsbogen 43 | Munic | Alemanya |
| Buchhandlung Daniel & Haibach | Bahnhofstraße 61 | Voerde (Niederrhein) | Alemanya |
| Sonneberger Buchhandlung GmbH | Ernst Strasse 2 | Sonneberg | Alemanya |
| Buchhandlung Fabula | Ledererzeile 23 | Wasserburg a. Inn | Alemanya |
| Buchhandlung Peissenbuch | Bachstraße 90 | Peißenberg | Alemanya |
| Heine | Große Straße 111-113 | Verden (Aller) | Alemanya |
| Buchhandlung Daub | Unnaer Straße 7 | Menden (Sauerland) | Alemanya |
| Buchhandlung Oelbermann GmbH | Wormser Straße 12 | Speyer | Alemanya |
| Vier Türme GmbH Buchhandlung | Schweinfurter Straße 40 | Münsterschwarzach Abtei | Alemanya |
| Chr. Buchhaltung | Zschopauer Straße 10 | Marienberg | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|---------------------------------|--------------------------------|---------------------|-------------|
| Libresso GmbH | Postplatz 7 | Weilburg | Alemanya |
| Hugendubel Neukölln | Karl-Marx-Platz 66 | Berlín | Alemanya |
| Buchhandlung Heymann | Damm 4 | Elmshorn | Alemanya |
| Echinger Bücherladen | Danziger Straße 2 | Eching | Alemanya |
| Buchhandlung Osiander | Unter dem Holz 25 | Tübingen | Alemanya |
| Storm GmbH | Langenstraße 11 | Bremen | Alemanya |
| Buchhandlung Ratzeburg | Pfluggasse 14 | Biberach an der Riß | Alemanya |
| Lillemor's Frauenbuchladen | Barer Straße 70 | Munic | Alemanya |
| Buchhandlung Helmig & Heuser | Albrecht-Dürer-Straße 1 | Unterhaching | Alemanya |
| Holl & Knoll KG | Brettener Straße 30 | Eppingen | Alemanya |
| Buchhandlung am Markt | Markt 10 | Marburg | Alemanya |
| Dömkes-Bücher | Weinstraße 15 | Wachtendonk | Alemanya |
| Bücherecke Rehkugler | Golterstraße 1 | Köngen | Alemanya |
| Buchhandlung Widmann | Hindenburgstraße 20 | Metzingen | Alemanya |
| Bücherwurm | Bruchsaler Straße 21 | Weingarten (Baden) | Alemanya |
| Bücher Edele | Kramerstraße 24 | Memmingen | Alemanya |
| Buchladen am Freiheitsplatz | Am Freiheitsplatz 6 | Hanau | Alemanya |
| Sternkopf & Hübel | Neue Straße 11 | Celle | Alemanya |
| RavensBuch | Marienplatz 34 | Ravensburg | Alemanya |
| Buchhandlung Rupprecht | Georgenstraße 10 | Amberg | Alemanya |
| Giesinger Buchhandlung | Tegernseer Landstraße 21 | Munic | Alemanya |
| JohannesGutenberg-Buchhandlung | AnderUniversität,Saarstraße 21 | Mainz | Alemanya |
| Buchhandlung an der Marktkirche | Hanns-Lilje-Platz 4/5 | Hannover | Alemanya |
| IGEL-Buchhandlung GmbH | Espantorstraße 3 | Isny im Allgäu | Alemanya |
| Bücher und mehr | Von-Galen-Straße 9 | Sassenberg | Alemanya |
| Buchhandlung | Jägerstraße 29 | Viena | Àustria |
| Buchhandlung | Große Schmiedestraße 27 | Stade | Alemanya |
| Buchhandlung Tyrolia | Stephansplatz 5 | Viena | Àustria |
| Buchhandlung Wega AG | Via Meulin 4 | St. Moritz | Suïssa |
| Lehmanns Buchhandlung | Georgstraße 10 | Hannover | Alemanya |
| Gillmeister | Breite Str. 8 + 10 | Peine | Alemanya |
| Der Buchladen | Hauptstraße 63 | Neckargemünd | Alemanya |
| Oliva GmbH | Kaemmererplatz 2 | Cuxhaven | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|-----------------------------------|-------------------------------|---------------------|-------------|
| Buchhandlung Schutt | Arnsburger Straße 76 | Frankfurt | Alemanya |
| Libresso GmbH | Postplatz 7 | Weilburg | Alemanya |
| Ubu | Universitätsstraße 26 | Bochum | Alemanya |
| Bücherstube Lauer GmbH | Schwalbacher Straße 6 | Eltville am Rhein | Alemanya |
| Buchhandlung Halbig | Hauptstraße 124 | Miltenberg | Alemanya |
| Bücherstube Dürer | Hauptstraße 74 | Möln | Alemanya |
| Der Buchladen | In den Blumentriften 1 | Salzgitter | Alemanya |
| Buchhandlung Weltermann KG | Gustav-Heinemann-Straße 18-22 | Hamm | Alemanya |
| Buchhandlung Starick | Breite Straße 35/36 | Berlín | Alemanya |
| Buchhandlung | Lange Straße 8 | Langenau | Alemanya |
| Franck GmbH | Marktplatz 4 | Winnweiler | Alemanya |
| Buchhandlung Javurek | Zangmeisterstraße 2 | Memmingen | Alemanya |
| Buchhandlung Gustav Sprey | Bahnhofstraße 50 | Seligenstadt | Alemanya |
| Buchhandlung Frühwacht-Siebel | Bahnhofstraße 13 | Freudenberg | Alemanya |
| Buchhandlung Laatzén | Warburgstraße 18 | Hamburg | Alemanya |
| Niederräder Bücherstube | Bruchfeldstraße 34 | Frankfurt | Alemanya |
| Buchhandlung B- 44 | Gernsheimer Straße 29 | Biebesheim am Rhein | Alemanya |
| Buchhandlung Greindl | Rathausplatz 9 | Unterschleißheim | Alemanya |
| RavensBuch GmbH | Karlstraße 42 | Friedrichshafen | Alemanya |
| Seitenweise | Stadtplatz 67 | Mühdorf a. Inn | Alemanya |
| Buchhandlung H.Dewitz | Loßburger Straße 2 | Freudenstadt | Alemanya |
| Buch in der Au | Humboldtstraße 12 | Munic | Alemanya |
| Garmond Buchhandlung | Sausenheimer Straße 10 | Grünstadt | Alemanya |
| Buchhandlung Jakobi | Neustädter Straße 35 | Frankenberg (Eder) | Alemanya |
| Bücherjolle Schultheis GmbH | Kirchplatz 3 | Starnberg | Alemanya |
| F. A. Gimmerthal | Alte Bahnhofstraße 39 | Bochum | Alemanya |
| Verlagsbuchhandlung Dr. Wolf GmbH | Trierer Straße 788 | Aquisgrà | Alemanya |
| Buchhandlung Neudorfer GmbH | Hinterstadt 21 | Vöcklabruck | Àustria |
| Neue Bücherstube | Krämerstraße 19 | Wetzlar | Alemanya |
| Haibacher Buchhandlung | Freiheitstraße 4 | Haibach | Alemanya |
| Der Buchladen OHG | Marktpassage 9 | Hamburg | Alemanya |
| Bücher Köndgen GmbH & Co. KG | Friedrichstraße 42 a | Wuppertal | Alemanya |
| Heinrich Köndgen GmbH | Wegnerstraße 36 | Wuppertal | Alemanya |



| Nom de la llibreria | Adreça | Ciutat | País |
|----------------------------|----------------------|---------------------------|-------------|
| Buchhaus am Markt | Marktplatz 1 | Detmold | Alemanya |
| Cardabela-Buchladen GmbH | Frauenlobstraße 40 | Mainz | Alemanya |
| Burtscheider Bücherwelt | Gregorstraße 2 | Aquisgrà | Alemanya |
| Rosalux | Münzgasse 15 | Tübingen | Alemanya |
| Weiland Bücher & Medien | Markt 20/21 | Greifswald, Hansestadt | Alemanya |
| Haidhauser Buchladen | Weißburger Straße 29 | Munic | Alemanya |
| Buchhandlung Fischer | Hensoltstraße 35 a | Gunzenhausen | Alemanya |



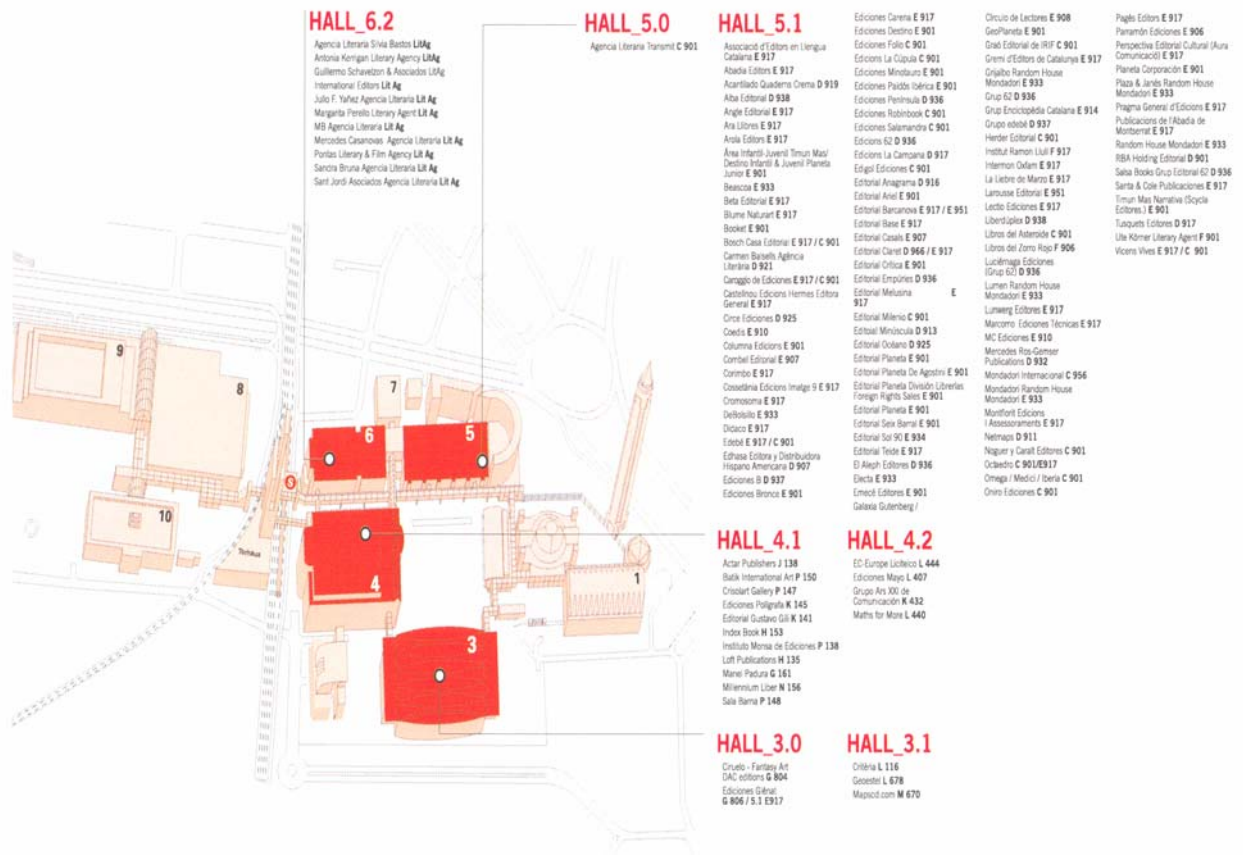
10.2 FIRA DE FRANKFURT

10.2.1 Estandes a la Fira

10.2.1.1 Presència catalana a la Fira

Plànol¹ dels estands d'editorials i institucions catalanes que van participar a la Fira de Frankfurt 2007.

Where to find the Catalan companies at the Frankfurt Book Fair 2006



¹ Imatge realitzada per l'empresa Esfera Comunicació y Eventos, SA per a l'elaboració del projecte de construcció, producció, muntatge i manteniment dels estands del projecte Frankfurt 2007.

10.2.1.2 Llista d'entitats amb presència als estands de la Fira

Imatge² amb els noms de les entitats amb presència als estands de la Fira de Frankfurt.

Abadia Editors • Publicacions de l'Abadia de Montserrat • Acali • Editorial Acanto • Editorial Actar • Aedos Editorial • ACV Edicions • AG Ediciones • Ediciones Alay • Alba Editorial • Edicions l'Alber • Albertí Editor • Editorial Albesa • Albur / Libros del Zorro Rojo • Aleph Servicios Editoriales • Editorial Alpha • Alphabetum Multimedia • Editorial Alta Fulla • Ediciones Altaya • Altera 2005 • Anagrama Editorial • Angle Editorial • Ara Llibres • Editorial Ariel • Arola Editors • Josep Maria Artigal, Editor • Assimil • Libros del Asteroide • Editorial Astri • Alhena Media • L'Avenç • Ediciones del Azar • Ediciones B • Bang Ediciones • Ediciones Barataria • Editorial Barcanova • Barcelonesa d'Edicions • Editorial Barcino • Barcelona Multimedia • Editorial Base • Edicions Baula • Bayer Hermanos • Belacqva • Edicions Bellaterra • Beta Editorial • BiblioGemma • Blume - Naturart • Editorial de Música Boileau • Antoni Bosch Editor • Editorial Bosch • J.M. Bosch Editor • Brau Edicions • Edicions Bromera • Bruixola • Edicions del Bullent • La Busca Edicions • Busquets Gruart • Edicions Cadí • Fundació "La Caixa" • Cálamo, Producciones Editoriales • Edicions La Campana • Ediciones Cálamo • Ediciones Carena • Carroggio de Ediciones • Editorial Casals • Editorial Casanovas • Centre Pastoral Litúrgica • El Cep i la Nansa, Edicions • Circe Ediciones • Círculo de Lectores • Editorial Claret • Círculo Latino • Misión Cristiana Evangélica Horeb • Club Editor • Columna Edicions • Combel Editorial - Editorial Esin • Editorial Comte d'Aure • Editorial Corimbo • Edicions Cort • Cossetània Edicions • Crítèria • Editorial Crítica • Cromosoma • Editorial Cruïlla • Ediciones La Cúpula • Curbet Comunicació Gràfica • Curial Edicions Catalanes • Aboitz - Dalmáu Editores • Rafael Dalmáu, Editor • Davinci Continental • Ediciones Destino • Devir Contenidos • Didaco • Difusión • Dinsic Publicacions Musicals • Distrimapas-Telstar • Documenta Balear • Edebé • Edhasa • Edicions 62 • Edicions de 1984 • Edicromo • Edide • Edigol Ediciones • Editorial Edika Med • Editors • Editorial UOC • Editorial Efadós • Divine Egg Publicaciones • Eina d'Escola • Ekaré Europa • Ediciones Elfos • Ellas Editorial • Enciclopèdia Catalana • Entrelibros • Escuelas de Misterios Ediciones • Ediciones Escofet Zamora • Editorial Escudo de Oro • Espaxs • Eumo Editorial • Ediciones Experiencia • Papa Ediciones • El Far de les Crestes • Farell Editors i Dissenyadors • Ana M^a Ferrin Jaraquemada • Intermón-Oxfam • Flor del Viento Ediciones • Ediciones Folio • Grup Editorial 62 • Galaxia Gutenberg • La Galera Editorial • El Gall Editor • Gedisa • Gemser Publications • Geostel • Ediciones Gigamesh • Editorial Gustavo Gili • Ediciones Glénat España • Multimèdica Ediciones Veterinarias • Ediciones Granica • Graó Editorial • Grup Promotor d'Ensenyament i Difusió en Català • Edicions La Guineu • Herder Editorial • Castellnou Edicions • Hiperdimensional Edicions • Hipòtesi • Editorial Hispano-Europea • Hora, Editora-Distribuidora • Editorial Horsori • Edipresse Hyma • Imatge 9 i Arola Editors • Editorial Iberia • Icaria Editorial • Idea Books • Inde Publicaciones • Index Books • Inédita Editorial • Inforbook's • I.N.G. Edicions • Editorial Intermed 22 • ITEC • J&C Ediciones Médicas • Ediciones El Jueves • Editorial Juventud • Editorial Kairós • Kalandraka Edicions • Laertes de Ediciones • Laia Libros • L.H. Editores • Los Libros de la Liebre de Marzo • Julieta Leonetti Editora • Lunweg Editores • Lynx Edicions • Malsinet • Marcombo • Editorial Marín • Marsig • Masson • Ediciones Medici • Editorial Mediterrània • Edicions El Mèdol • Editorial Melusina • Editorial Meteora • Editorial Milenio • Millennium Liber • Ediciones Minotauro • Editorial Minúscula • M. Moleiro Editor • Editorial Moll • Instituto Monsa de Ediciones • Montagud Editores • Montflorit Edicions • Mtm Editores • Ediciones Nauta Crédito • Noguer y Caralt Editores • Editorial Noray • Norma Editorial • Ediciones Obelisco • Obrador Edendum • Océano • Ediciones Octaedro • José J. de Olañeta, Editor • Ediciones Omega • On Diseño • Ediciones Oniro • Editorial Optima • Pagès Editors • Ediciones Paidós Ibérica • Editorial Paidotribo • Panini España • Parramón Ediciones • Planeta de Agostini Profesional y Formación • Perspectiva Editorial Cultural • Pharma Editorial • Edicions del Pirata • Editorial Planeta-De Agostini • Editorial Planeta • Random House Mondadori • La Poesía, Señor Hidalgo • Ediciones Polígrafa • Pragma General d'Edicions • J.R. Prous • Puntex • Puvill Libros • Puzzle Editorial de Libros • Edicions Quaderns Crema - El Acantilado • RBA Coleccionables • RBA Libros • Reditar Libros • Rei Edicions • Editorial Reverté • Ediciones Robinbook • Roca Editorial • Ediciones Rol • Editorial Rourich • Ediciones Salamandra • Editorial Salvat • Editorial Miguel A. Salvatella • Santa & Cole Publicaciones • Sàpiens Publicacions • Scyla Editores • Libres del Segle • Editorial Seix Barral • Associació de Mestres "Rosa Sensat" • Ediciones d I Serbal • Editorial Sirpus • Editorial Sol 90 • Larousse / Vox • S.T.J. Ediciones • Ars XXI Comunicación • Tandem Edicions • Editorial Teide • Terapias Verdes • Thema, Equipo Editorial • Tibidabo Edicions • Trabucaire Edicions • Editorial Tres i Quatre • Triangle Postals • Tritó Edicions • Tusquets Editores • Edicions UB • Ultramar Editores • Edicions UPC • Ediciones Urano • Editorial de Vecchi • Verón, Editor • Vicens Vives • Viena Edicions

² Imatge realitzada per l'empresa Esfera Comunicación y Eventos, SA per a l'elaboració del projecte de construcció, producció, muntatge i manteniment dels estands del projecte Frankfurt 2007.



Llista de les entitats catalanes amb participació a la Fira de Frankfurt 2007.

PARTICIPACIÓ CATALANA A LA FIRA

HALL 3.0

Associació Professional d'Il·lustradors de Catalunya
Ciruelo - Fantasy Art DAC editions
Ediciones Glénat España
Ediciones La Cúpula
Escola Joso
Federació d'Institucions Professionals del Còmic (Ficomíc)
Norma Editorial

HALL 3.1

Konfetti Editorial José Pedrol Parunella
MapsCD.com

HALL 4.0

Printer Indústria Gràfica

HALL 4.1

Actar/Actar-D
Batik International Art
Crisolart Galleries
Ediciones Polígrafa
Editorial Gustavo Gili
Elm Edition
Index Book
Loft Publications
Manel Padura
Millennium Liber
Monza Publications
Instituto Monza de Ediciones
Patrimonio Ediciones
Promopress
Raina Lupa
Sala Barna

HALL 4.2

EC-Europe Licitelco
Ediciones Mayo
Grupo Ars XXI de Comunicación - Medillust
Maths for More
Publicacions de la Universitat de València

HALL 5.0

Agencia Literaria Transmit

**HALL 5.1**

Aboitiz-Dalmau Editores
Acali
Acantilado - Quaderns Crema
ACV Edicions
Ajuntament de Gandia
Ajuntament de l'Alguer
Ajuntament de la Vila de Perpinyà
Ajuntament de Morella
Ajuntament de Sueca
Alba Editorial
Angle Editorial
Arola Editors
Associació d'Editors del País Valencià
Associació d'Editors en Llengua Catalana
Associació de Publicacions Periòdiques en Català
Beascoa
Beta Editorial
Blume
Booket
Bosch Editorial
Brau Edicions
Bronce
Carmen Balcells Agencia Literaria
Carroggio, S.A. de Ediciones
Castellnou Edicions
Hermes Editora General
Catalunya Ràdio
Centre de Pastoral Litúrgica
Circe Ediciones
Ciro Ediciones
Claret
Club Editor
Coco Books
Coedis
Columna
Combel Editorial
Competium
Corimbo
Cossetània Edicions
Crítèria
Cromosoma
Cruïlla
Cúpula Editores
Debolsillo
Destino
Didaco
Documenta Balear
Duxelm (Dux Editorial)
Early Bird Books
Edhasa Editora y Distribuidora Hispano Americana
Edicep



| |
|---|
| Ediciones B |
| Ediciones Carena |
| Ediciones de Belloch |
| Ediciones Destino |
| Ediciones El Andén |
| Ediciones Minotauro |
| Ediciones Paidós |
| Ediciones Península |
| Ediciones Robinbook |
| Ediciones Salamandra |
| Ediciones S.T.J. |
| Ediciones Urano |
| Edicions Bromera |
| Edicions Cort |
| Edicions de 1984 / Club Editor |
| Edicions de la Universitat Politècnica de Catalunya |
| Edicions del Bullent |
| Edicions del Pirata |
| Edicions Folio |
| Edicions l'Àlber |
| Edicions Mayo |
| Edicions Vitel·la |
| Editorial Anagrama |
| Editorial Andorra / Edicions del Diari d'Andorra |
| Editorial Ariel |
| Editorial Barcanova |
| Editorial Barcino |
| Editorial Base |
| Editorial Casals |
| Editorial Crítica |
| Editorial Empúries |
| Editorial Gedisa |
| Editorial Kairós |
| Editorial Mediterrània |
| Editorial Minúscula |
| Editorial Moll |
| Editorial Noray |
| Editorial Océano |
| Editorial Octaedro |
| Editorial Planeta |
| Editorial Planeta de Agostini |
| Editorial Pre-Textos |
| Editorial Reverté |
| Editorial Seix Barral |
| Editorial Sol 90 |
| Editorial Teide |
| El Aleph Editores |
| El Cep i la Nansa Edicions |
| El Far de les Crestes |
| El Gall Editor |
| Electa |
| Emecé Editores |
| Enciclopèdia Catalana |
| Esencia Editorial Planeta |



| |
|--|
| Estudio Fénix |
| Eumo Editorial |
| Fragmenta |
| Fundació "la Caixa" |
| Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores |
| Gemser Publications. Mercedes Ros |
| GeoPlaneta |
| Govern d'Andorra |
| Gremi d'Editors de Catalunya |
| Gremi d'Indústries Gràfiques de Catalunya |
| Grijalbo - Random House Mondadori |
| Grup 62 |
| Grup Edebé |
| Grupo Planeta |
| Herder Editorial |
| Hiperdimensional Edicions, S.L. |
| History Publishers |
| Icària Editorial |
| Inde Publicaciones |
| ING Edicions |
| Institut d'Estudis Baleàrics |
| Institut d'Estudis Catalans |
| Institut Ramon Llull |
| José J. de Olañeta, Editor |
| La Campana |
| Larousse Editorial |
| Lectio Ediciones |
| Libros del Asteroide |
| Libros del Zorro Rojo |
| Lletres del Grup del Llibre. El club de lectors dels Països Catalans |
| Libres del Segle |
| Luciérnaga |
| Lumen - Random House Mondadori |
| Lunweg |
| M. Moleiro Editor |
| MapsCD.com |
| Marcombo Ediciones Técnicas |
| MC Ediciones |
| Mediúscula, Mitjans Educatius |
| Miguel A. Salvatella |
| Milenio |
| Militaria Editorial Planeta |
| Mina |
| Mondadori Internacional |
| Mondadori - Random House Mondadori |
| Montena |
| Netmaps |
| Obrador Edèndum |
| Omega / Medici / Iberia |
| Oniro S.A., Ediciones |
| Pagès Editors |
| Parramón Ediciones |
| Perspectiva Editorial - Aura Comunicació |
| Plaza&Janés |



| |
|--|
| Pòrtic |
| Proa |
| Publicacions de l'Abadia de Montserrat |
| Puntex |
| Rafael Dalmau, Editor |
| Random House Mondadori |
| RBA Holding Editorial |
| Salsa Books |
| Sirpus |
| Takusan Ediciones |
| Talismán |
| Tàndem Edicions |
| Televisió de Catalunya |
| Thule |
| Tibidabo Edicions |
| Timun Mas |
| Trabucaire Edicions |
| Triangle Postals |
| Turisme de Catalunya |
| Tusquets Editores |
| Ute Körner Literary Agent |
| Vicens Vives |
| Viena Edicions |
| Vox |
| Xarxa Vives d'Universitats |
| Zenith Editorial Planeta |

HALL 6.2

| |
|---|
| Antonia Kerrigan Literary Agency |
| Guillermo Schavelzon & Asociados |
| International Editors |
| Julio F. Yáñez Agencia Literaria |
| Kaset Agencia Literaria |
| Margarita Perelló Literary Agent |
| MB Agencia Literaria |
| Mercedes Casanovas S.L. Agencia Literaria |
| Pontas Literary & Film Agency |
| Sandra Bruna Agencia Literaria |
| Sant Jordi Asociados Agencia Literaria |
| Silvia Bastos Agencia Literaria |

FORUM 0 FILM & TV

| |
|---|
| Centre de Desenvolupament Audiovisual (CDA) |
|---|

EXPOSITORS ONLINE (PRESENCIA VIRTUAL)

| |
|-----------------------------------|
| Atrium Group |
| Gráficas Iberia |
| Inèdita Editores |
| La Galera |
| Michael Hassel Arbing |
| Museu Nacional d'Art de Catalunya |
| Vicente Segrelles |



10.2.2 Programa literari

10.2.2.1 Participants als actes literaris

10.2.2.1.1 Autors participants en actes a Alemanya durant “Cap a Frankfurt” (2006-2007)

1. ABELLÓ, Montserrat
2. AGUILAR-AMAT, Anna
3. ALTAIÓ, Vicenç
4. BALLESTER, Margalida
5. BARBAL, Maria
6. BATLLE, Carles
7. CABRÉ, Jaume
8. CARRANZA, Maite
9. CASASSES, Enric
10. CASTELLS, Ada
11. CASTILLO, David
12. CLAPÉS, Antoni
13. COLOM, Teresa
14. COMADIRA, Narcís
15. ESCOFFET, Eduard
16. FONALLERAS, Josep Maria
17. FORCANO, Manuel
18. HAC MOR, Carles
19. JOU, David
20. MARGARIT, Joan
21. MÁRQUEZ, Eduard
22. MARTÍNEZ MARZO, Isidre
23. MARTÍNEZ VERNIS, Núria
24. MASSIP, Cinta
25. MESQUIDA, Biel
26. MIQUEL, Dolors
27. MIRA, Joan Francesc
28. MOLINER, Empar
29. MONTERO, Anna
30. MONZÓ, Quim
31. MUÑOZ, Gustau
32. PALOL, Miquel de
33. PARCERISAS, Francesc
34. PONS, Arnau
35. PONS, Ponç
36. PONT, Jaume
37. PORCEL, Baltasar
38. PUNTÍ, Jordi
39. REBASSA, Carles
40. RIERA, Carme
41. ROSALES, Emili
42. SOLANA, Teresa
43. SÒRIA, Enric
44. SUNYOL, Víctor



10.2.2.1.2 Autors participants durant la Fira de Frankfurt

1. AGBOTON, Agnes
2. AGUILÓ, Josep Lluís
3. ALZAMORA, Sebastià
4. BATLLE, Carles
5. BARBAL, Maria
6. BAULENAS, Lluís-Anton
7. BELBEL, Sergi
8. BENNÀSSAR, Sebastià
9. BEZARES, Miquel
10. BEZSONOFF, Joan Daniel
11. BOSCH, Lolita
12. BRU DE SALA, Xavier
13. CABRÉ, Jaume
14. CARDÚS, Salvador
15. CARRANZA, Maite
16. CARRANZA, Andreu
17. CASASSES, Enric
18. CASTELLET, Josep Maria
19. CASTELLS, Ada
20. CASTILLO, David
21. COLOM, Teresa
22. COMADIRA, Narcís
23. COMES, Melcior
24. DALLERÉS, Josep
25. DESCLOT, Miquel
26. DOMÍNGUEZ, Martí
27. DUARTE, Carles
28. ESCRIVÀ, M. Josep
29. ESQUIROL, Josep M.
30. FANER, Pau
31. FERRER, Vicent
32. FONALLERAS, Josep Maria
33. FORCANO, Manuel
34. FORMOSA, Feliu
35. FRONTERA, Guillem
36. GIBERT, Manel
37. GIMFERRER, Pere
38. GINER, Salvador
39. GÓMEZ, Valentí
40. GORGA, Gemma
41. IBARZ, Mercè
42. JANER, Maria de la Pau
43. JANER MANILA, Gabriel
44. LIENAS, Gemma
45. LÓPEZ CRESPI, Miquel
46. LLOVET, Jordi
47. LLUÍS, Joan-Lluís
48. MARGARIT, Joan
49. MARÍ, Antoni
50. MÁRQUEZ, Eduard
51. MARTÍN, Andreu
52. MESQUIDA, Biel
53. MIRA, Joan Francesc
54. MIRALLES, Carles
55. MOLINER, Empar
56. MONSÓ, Imma
57. MONTERO, Anna
58. MONZÓ, Quim
59. MORELL, Antoni
60. MOREY, Pere
61. MUNAR, Felip
62. MUÑOZ, Gustau
63. OLIVER, Maria Antònia
64. OLLER, Dolors
65. PALOL, Miquel de
66. PASCUAL, Teresa
67. PEDRALS, Josep
68. PEREJAUME
69. PERUGA, Joan
70. PESSARRODONA, Marta
71. PIERA, Josep
72. PLA, Xavier
73. PLANAS, Maria Rosa
74. POMAR, Jaume
75. PONS, Arnau
76. PONS, Damià
77. PONS, Joan
78. PONS, Margalida
79. PONT, Jaume
80. PORCEL, Baltasar
81. PORTA, Carles
82. PRATS, Modest
83. PUIG, Armand
84. PUNTÍ, Jordi
85. QUINTANA, Josep Maria
86. RAYÓ, Miquel
87. REBASSA, Carles
88. RIERA, Carme
89. ROCA, Maria Mercè
90. RODÉS, Montserrat
91. ROIG, Albert
92. ROSALES, Emili
93. ROSSELLÓ, Guillem
94. SALA, Toni
95. SALORD, Maite
96. SALVADÓ, Albert
97. SAMPERE, Màrius
98. SÁNCHEZ PIÑOL, Albert
99. SERÉS, Francesc
100. SERRA, Jean
101. SERRA, Màrius
102. SERRANO, Sebastià
103. ŠKRABEC, Simona
104. SOLANA, Teresa
105. SOLSONA, Ramon
106. SÒRIA, Enric
107. SUBIRANA, Jaume
108. TEIXIDOR, Emili
109. TORRALBA, Francesc
110. TORRENTS, Ricard
111. TREE, Matthew
112. VICENS, Antònia
113. VIDAL FERRANDO, Antoni
114. VIDAL PONS, Miquel Àngel
115. VILLARÓ, Albert
116. VOLNEY, Àlex
117. ZABALA, Júlia
118. ZGUSTOVA, Monika



10.2.2.1.3 Participants catalans i alemanys, moderadors i lectors (durant la Fira de Frankfurt)

1. Alduy, Joan Pau
2. Allen, Esther
3. Assheuer, Birgitta
4. Baixeras, Josep M.
5. Ballesteros, Josep Fèlix
6. Bartmann, Christoph
7. Beltran, Pilar
8. Bernecker, Walther E.
9. Bittoun, Stéphane
10. Boya, Francesc
11. Brandt, Kirsten
12. Brückner, Thomas
13. Campana, Markus
14. Chambon, Jacqueline
15. Cliff, William
16. Cuito, Toño
17. Diebold, Petra
18. Dormagen, Jürgen
19. Drey Müller, Cecilia
20. Ebmeyer, Michael
21. Esser, Torsten
22. Ferré, Manel
23. Ferrer, Rai
24. Fonseca, Sara
25. Forche, Hartmut
26. Geisler, Eberhard
27. Geli, Anna
28. Golsworthy, Jon
29. Guinovart, Albert
30. Hartung, Harald
31. Hauf, Albert
32. Iparraguirre, Jordi
33. Jacobi, Uta
34. Kabatek, Johannes
35. Konrád, György
36. Kraus, Peter A.
37. Kupski, Isabel
38. Lange-Müller, Katja
39. Laporta, Joan
40. Llovet, Jordi
41. Lübcke, Monika
42. Mattes, Eva
43. Meinke, Hans
44. Moll, Joan
45. Monge, Xavier
46. Oleschinski, Birgitte
47. Olmos, Ignacio
48. Pauw, Bas
49. Pfetsch, Helga
50. Puppo, Ronald
51. Raillard, Edmond
52. Remy, Vanessa
53. Ribó, Llibert
54. Richter, Ilja
55. Ros, Àngel
56. Sambeat, Perico
57. Santanach, Joan
58. Schib Torra, Gret
59. Senser, Armin
60. Sevilla, Rafael
61. Soler, Maridés
62. Spiegel, Hubert
63. Stäblein, Ruthard
64. Stegmann, Tilbert Dídac
65. Strausfeld, Michi
66. Strien, René
67. Tous, Pere Joan
68. Trojanow, Ilija
69. Tudela, Xavier
70. Unseld, Joachim
71. Venuti, Lawrence
72. Vergés, Maria
73. Von Berenberg, Heinrich
74. Von Saalfeld, Lerke
75. Wohlfahrt, Thomas
76. Wörtche, Thomas
77. Xirinacs, Olga
78. Zenia, Salem



10.2.2.1.4 Editorials i entitats que van participar en el programa literari

1. Anagrama
2. Ara Llibres
3. Artesania Catalunya
4. Associació ACEFIR
5. Associació d'Escriptors en Llengua Catalana
6. Associació de Publicacions Periòdiques en Català
7. Associació Lectura Fàcil
8. Börsenverein des deutschen Buchhandels
9. Bromera edicions
10. Col·legi de Joiers de Catalunya
11. Consell del Llibre Infantil i Juvenil
12. Cossetània Edicions
13. Edebé
14. Editorial Competium
15. Editorial Mediterrània
16. Eurozine
17. Ficomic
18. Gedisa
19. Gremi de Llibreters de Catalunya
20. Kinderbuch Verlag Wolff
21. La Galera
22. Moll editors
23. Montflorit edicions
24. Pagès Editors
25. Proa
26. RBA
27. Reina Duarte
28. Thule Ediciones
29. Trabucaire
30. Universitat Pompeu Fabra
31. Valentia Verlag
32. Verband Deutscher Schriftsteller
33. Zinio

10.2.2.2 Actes al recinte

10.2.2.2.1 Actes a l'Auditori del Forum

A diferència dels altres espais, el Forum és un recinte obert i el públic es renova constantment.

El públic es calcula segons els màxims i els mínims observats a cada sessió.

Dimecres 10 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents |
|-------|---------------------------------------|---|--------------|------------|
| 10:00 | Què és la literatura catalana? | Pere Gimferrer, Salvador Giner, Joan Francesc Mira, Carme Riera Modera: Cecilia Dreymüller | 47 (seients) | 25-45 |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents |
|--|---|--|--------------|------------|
| 11:30 | De la llengua materna a la llengua literària | Agnès Agboton, Simona Skrabec, Matthew Tree, Monica Zgustova Modera: Petra Diebold | 47 (seients) | 35-55 |
| 13:00 | Lectura Pere Gimferrer, () | Pere Gimferrer Presenta: Ignacio Olmos Llegeix: Stéphane Bittoun | 47 (seients) | 45-55 |
| 14:00 | Les ciutats, generadores de cultura | Josep Bargalló, Manel Ferré, Àngel Ros, Joan Pau Alduy, Josep Fèlix Ballesteros, Xavier Tudela | 47 (seients) | 45-65 |
| 15:00 | Lectura Carme Riera, i | Carme Riera Presenta: Cecilia Dreymüller Llegeix: Birgitta Assheuer | 47 (seients) | 70-90 |
| 16:00 | El català i les noves tecnologies | Josep Bargalló, Jordi Iparraguirre, Joan Laporta, Bernat Joan Modera: Petra Diebold | 47 (seients) | 55-75 |
| 17:30 | La ciutat com a paisatge literari | Lluís-Anton Baulenas, Imma Monsó, Josep Piera, Josep Maria Quintana, Màrius Serra, Ramon Solsona Modera: Lerke von Saalfeld | 47 (seients) | 45-65 |
| Total: 365 assistents (suma de la mitjana dels assistents a cada acte) | | | | |

Dijous 11 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents |
|-------|---|---|--------------|------------|
| 10:00 | Diàleg “Qui és Ramon Llull?” | Gret Schib Torra, Modest Prats, Joan Santanach Modera: Fernando Domínguez Reboiras | 47 (seients) | 35-45 |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents |
|--|---|---|-----------------|------------|
| 11:30 | Diàleg “Verschmuggel o Contraban de versos: l’aventura de traduir poesia” | Narcís Comadira, Harald Hartung, Anna Montero, Brigitte Oleschinski, Arnau Pons, Armin Senser Modera: Thomas Wohlfart | 47 (seients) | 65-85 |
| 13:00 | Lectura Maria Barbal, | Maria Barbal Presenta: Pere Joan Tous Llegeix: Birgitta Assheuer | 47 (seients) | 120-170 |
| 14:00 | Lectura β | Presenta: Albert Hauf Llegeix: Stéphan Bittoun | 47 (seients) | 120-170 |
| 15:00 | Lectura Quim Monzó, | Quim Monzó Presenta: Joachim Unsold Llegeix: Monika Lübcke | 47 (seients) | aprox. 250 |
| 16:00 | “La terra gira i les dones dormen. Les traduccions de Gabriel Ferrater” | William Cliff, Pere Gimferrer, Dolors Oller Modera: Helga Pfetsch | 47 (seients) | 70-90 |
| 17:30 | “La cacera dels signes” | Pere Gimferrer i António Lobo Antunes | Acte cancel·lat | |
| Total: 735 assistents (suma de la mitjana dels assistents a cada acte) | | | | |

Divendres 12 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents |
|-------|--|---|--------------|------------|
| 10:00 | “Traduir els clàssics” Presentació de la col·lecció Bernat Metge | Carles Miralles i Antoni Furió Modera: Jordi Llovet | 47 (seients) | 35-55 |
| 11:30 | “Em dol tot, fins la camisa” Dos poetes: Blai Bonet, Miquel Bauçà | Biel Mesquida, Margalida Pons, Antoni Vidal Ferrando Modera: Ruthard Stäblein | 47 (seients) | 45-65 |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents |
|--|---|--|--------------|------------|
| 13:00 | Lectura Mercè Rodoreda, | Presenta: Thomas Brückner Llegeix: Birgitta Assheuer | 47 (seients) | 90-120 |
| 14:00 | “Literatura i territori” | Joan Daniel Bezonoff, Pau Faner, Maria de la Pau Janer, Maria Mercè Roca, Albert Salvadó Modera: Johannes Kabatek | 47 (seients) | 55-75 |
| 15:00 | Lectura Miquel de Palol, | Miquel de Palol Presenta: René Strien Llegeix: Thomas Brückner | 47 (seients) | 70-90 |
| 16:00 | “Narrar la Guerra Civil” Mercè Rodoreda i Joan Sales | Mercè Ibarz, Emili Teixidor Juan Goytisolo (filmat) Modera: Michi Strausfeld | 47 (seients) | 55-75 |
| 17:30 | “El cinema català i la literatura” | Isona Passola, Ventura Pons | 47 (seients) | 65-85 |
| Total: 490 assistents (suma de la mitjana dels assistents a cada acte) | | | | |

Dissabte 13 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents |
|-------|---|---|--------------|------------|
| 10:00 | “Els autors medievals catalans i el batec occità” | Francesc Boya, Toño Cuito, Anna Geli, Maria Vergés | 47 (seients) | aprox. 150 |
| 11:30 | Diàleg “Atles de la literatura catalana” | Martí Domínguez, Joan-Lluís Lluís, Antoni Morell, Rosa Planas, Vicenç Villatoro Modera: Til Stegmann | 47 (seients) | aprox. 120 |
| 13:00 | Lectura Empar Moliner, () | Presenta: Cecilia Drey Müller Llegeix: Birgitta Assheuer | 47 (seients) | aprox. 150 |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents |
|--|--|---|--------------|----------------|
| 14:00 | Lectura Jaume Cabré, (β) | Jaume Cabré Presenta: Jürgen Dormagen i Kirsten Brandt Llegeix: Vanessa Remy | 47 (seients) | aprox. 180 |
| 15:00 | Lectura i diàleg “Josep Pla. Una de les obres imprescindibles de la literatura del segle XX” | Josep M. Castellet, Eberhard Geisler, Michi Strausfeld | 47 (seients) | aprox. 90 |
| 16:00 | “ Negra i criminal: panorama de la novel·la negra catalana ” | Andreu Martín, M. Antònia Oliver, Teresa Solana, Albert Villaró, Guillem Frontera Modera: Thomas Wörtche | 47 (seients) | aprox. 100-120 |
| 17:30 | “ Alemanya en els grans periodistes catalans ” | Heinrich von Berenberg, Kirsten Brandt, Xavier Pla Modera: Hubert Spiegel | 47 (seients) | aprox. 50-70 |
| Total: 860 assistents (suma de la mitjana dels assistents a cada acte) | | | | |

Diumenge 14 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents |
|----------------|--|--|--------------|------------|
| 10:00 | “ La cultura catalana vista amb ulls alemanys ” | Walther E. Bernecker, Peter Kraus, Rafael Sevilla Modera: Torsten Esser | 47 (seients) | 50-70 |
| 11:00 | “ La cultura alemanya vista amb ulls catalans ” | Feliu Formosa, Arnau Pons, Simona Škrabec, Ricard Torrents | 47 (seients) | 70-90 |
| 12:00 | Presentació del llibre | Modera: Johannes Kabatek. | | |
| 12:15 13:00 | Lectura Baltasar Porcel, | Baltasar Porcel Llegeix: Birgitta Assheuer | 47 (seients) | 120-150 |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents |
|--|---|--|--------------|----------------|
| 13:15 14:15 | “ un viatge literari” | Josep M. Fonalleras, Francesc Serés, Jaume Subirana, Antònia Vicens Modera: Lerke von Saalfeld | 47 (seients) | 90-120 |
| 14:30 15:15 | Lectura Albert Sánchez Piñol, | Albert Sánchez Piñol Presenta: Isabel Kupski Llegeix: Stéphane Bittoun | 47 (seients) | aprox. 200 |
| 15:30 | Acte de relleu de convidats d'honor: la cultura catalana 2007 a Turquia 2008 | Juergen Boos Ahmed Ari Ümit Yasar Gözüm Anna Soler-Pont Baltasar Porcel Elif Shafak Modera: Ilija Trojanow | 47 (seients) | aprox. 300-350 |
| Total: 905 assistents (suma de la mitjana dels assistents a cada acte) | | | | |

10.2.2.2 Actes a l'Auditori Ramon Llull (Hall 5.1 D901)

Dimecres 10 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|----------------|---|---------------------------------------|-----------|------------|------------------------------|
| 10:45 11:15 | Pagès Editors | Josep Maria Sans Travé Lluís Pagès | 25 | 6 | 24% |
| 11:30 12:00 | Mètode d'aprenentatge del català per a nousvinguts analfabets “El nostre món” Associació ACEFIR | Rosa M. Falgàs | 25 | 20 | 80% |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|----------------|---|---|-----------|------------------|------------------------------|
| 12:15 13:00 | “Editar als territoris de parla catalana” | Jordi Ferré (Cossetània), Rosa Serrano (Tàndem), Robert Triquère (Trabucaire), Moll (Mallorca) | 25 | 25 | 100% |
| 14:00 14:45 | Trobada dels editors internacionals de la trilogia amb l'autora, Maite Carranza Editorial Edebé | Maite Carranza i onze editors internacionals | 25 | 25 + públic dret | +100% |
| 15:00 16:30 | Novetats editorials d'autors i autores catalans en traducció | Manel Forcano, Maria de la Pau Janer, Miquel de Palol, Arnau Pons, Andreu Carranza, Maria Mercè Roca, Màrius Serra, Narcís Comadira | 25 | 25 | 100% |
| 17:30 18:15 | – | Pere Morey, Jaume Santandreu | 25 | 25 | 100% |

Total assistents: 131 (el públic dret es compta com cinc persones més, tret dels casos en què el públic omplia també els passadissos, que compta com a deu).

Dijous 11 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|----------------|--|---|-----------|------------|------------------------------|
| 10:00 10:45 | “Editar llibres de lectura fàcil: la viabilitat d'un projecte amb vocació social” Associació Lectura Fàcil | Carme Mayol, Eugènia Salvador, Maria Sunnin | 25 | 15 | 60% |
| 11:00 11:45 | Màster d'Edició de la Universitat Pompeu Fabra Universitat Pompeu Fabra | Javier Aparicio, Jordi Nadal, Michael Kruger, Nuria Tey | 25 | 15 | 60% |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|------------------------------|--|--|-----------|---------------------|------------------------------|
| 12:00 12:45 | Panorama de l'edició infantil i juvenil | Reina Duarte, Joan Carles Girbés, Gemma Lienas, Marta Vilagut Presenta: Jochen Weber | 25 | 25 + públic dret | +100% |
| 13:00 | Còctel de l'edició infantil i juvenil Gremi d'Editors de Catalunya Arbeitsgemeinschaft von Jugendbuchverlagen (AVJ) | Editors i autors catalans | 25 | 25 + públic dret | +100% |
| 14:00 14:45 | “Social protection and authors rights in Europe” AELC (Associació d'Escriptors en Llengua Catalana), German Writers' Union | Mercè Canela, Guillem-Jordi Graells, Imre Török, Gerlinde Schermer- Rauwolf | 25 | 20 | 80% |
| 15:00 16:30 | Novetats editorials d'autors i autores catalans en traducció | Ada Castells Guillem Frontera Gemma Lienas Biel Mesquida Imma Monsó Teresa Solana | 25 | 25 | 100% |
| 16:45 17:30 | “Visually Enjoying Physics” Editorial Competium | Enric Cahner Joandomenec Ros Josep Tarrés Manuel Moreno | 25 | 2 | 8% |
| 17:45 18:30 | “ . Una narració sobre la Catalunya pirinenca” | Carles Porta | 25 | 15 | 60% |
| Total assistents: 157 | | | | | |

Divendres 12 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|----------------|------------------------------------|---|-----------|------------|------------------------------|
| 10:00 10:45 | Retrats literaris d'Andorra | Josep Dallerés, Manel Gibert, Joan Peruga, Teresa Colom Modera: Cristina Martí | 25 | 20 | 80% |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|----------------|--|--|-----------|------------------|------------------------------|
| 11:00 11:20 | “Literatura infantil i juvenil: la revista ” | Rosa Maria Colom, Miquel Rayó, Guillem Rosselló | 25 | 25 | 100% |
| 11:30 11:50 | Cossetània Edicions | Klaus-Jürgen Nagel, Josep Maria Olivé Compte | 25 | 15 | 60% |
| 12:00 12:45 | La Biblioteca Catalana | Jordi Herralde, Quim Monzó, Miquel de Palol | 25 | 25 + públic dret | +100% |
| 13:00 13:30 | Còctel “Catalan magazines. La internacionalització de les revistes” | Lluís Gendrau i Joan Solà | 25 | 25 + públic dret | +100% |
| 13:45 14:30 | “ i les revistes de cultura i pensament catalanes” | Salvador Cardús, Gustau Muñoz, Damià Pons Modera: Carles Torner | 25 | 24 | 99% |
| 14:45 15:45 | Novetats editorials d'autors i autores catalans en traducció | Sebastià Alzamora, Miquel Desclot, Josep Maria Fonalleras, Eduard Márquez, Andreu Martín, Carles Porta, Jordi Puntí, Emili Rosales, Toni Sala, Albert Villaró | 25 | 25 | 100% |
| 16:00 16:45 | Col·lecció d'autors balears a l'editorial Valentia | Guillem Frontera, Gabriel Janer Manila, M. Antònia Oliver | 25 | 25 | 100% |
| 17:00 17:30 | “Petites històries del nostre país. Estoigs monogràfics” | Pilarín Bayés, Eduard Fornés | 25 | 25 + públic dret | +100% |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|------------------------------|--|--|-----------|------------|------------------------------|
| 17:45 18:30 | “Literatura de viatges: la col·lecció Ulyssus” Brau Edicions | Anna M. Briongos, Enric Soler, Josep Valls, Josep M. Iglesias | 25 | 15 | 60% |
| Total assistents: 244 | | | | | |

Dissabte 13 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|----------------|---|---|-----------|------------------|------------------------------|
| 10:00 10:45 | Ara Llibres | Sebastià Serrano | 25 | 25+públic dret | +100% |
| 11:00 11:50 | Pagès Editors | Xavier Rubert de Ventós Francesc Torralba Modera: Alexander Fidora | 25 | 25 + públic dret | +100% |
| 12:00 12:45 | L'agermanament entre llibreries catalanes i alemanyes. Entrega del premi al millor aparador. Amb la cooperació de Turisme de Catalunya | Imma Bellafont (Gremi de Llibreters de Catalunya) i el president del Gremi de Llibreters d'Alemanya | 25 | 25 + públic dret | +100% |
| 13:00 14:00 | L'Any Rodoreda 2008 | IRL, Fundació Mercè Rodoreda (IEC), Grup 62 | 25 | 25 + públic dret | +100% |
| 14:00 14:45 | “La incidència del còmic català en la indústria editorial” Ficomíc | Georg F.W. Tempel Rafael Martínez Carles Santamaria | 25 | 5 | 20% |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|------------------------------|---|--|-----------|------------|------------------------------|
| 15:00 16:30 | Novetats editorials d'autors i autores catalans en traducció | Valentí Gómez, Pau Faner, Joan Margarit, Antoni Marí, Joan Francesc Mira, Maria Antònia Oliver, Marta Pessarrodona, Xavier Rubert de Ventós, Albert Salvadó, Sebastià Serrano, Francesc Torralba | 25 | 25 | 100% |
| 16:45 17:30 | "Recursos d'història, llengua i cultura catalanes a Alemanya" | Torsten Esser, Patrick Hilt, Sebastià Moranta, Tilbert Dídac Stegmann | 25 | 25 | 100% |
| 17:45 18:30 | "El llibre infantil català i alemany" Wolff Verlag, editorial Thule | Antonio Lozano, Birte Müller | 25 | 10 | 40% |
| Total assistents: 190 | | | | | |

Diumenge 14 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|----------------|---|--|-----------|------------|------------------------------|
| 10:00 10:30 | "Actituds, joieria, reflexos, reflexions" | Gemma Amat Michael Zobel Daniel Giralt-Miracle Joan Gomis | 25 | 5 | 20% |
| 10:30 11:00 | "Mallorca eròtica" | Joan Bennàssar Sebastià Bennàssar Felip Munar | 25 | 25 | 100% |
| 11:00 11:45 | "Balearic Islands, Coastal & Marine Environment" | Rafael Garcia Molina Enric Ballesteros Josep Tarrés | 25 | 5 | 20% |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|-----------------------------|--------------------------|--------------|-----------|------------|------------------------------|
| 12:00 12:45 | “Les traduccions de ” | Armand Puig | 25 | 15 | 60% |
| Total assistents: 50 | | | | | |

10.2.2.2.3 Actes a la Sala de Treball (Hall 5.1 D901)

| Data | Hora | Títol | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|-----------------------------|----------------|---|--|-----------|------------|------------------------------|
| Dijous 11 | 17:30 18:15 | Presentació d' Gedisa | Josep M. Esquirol | 10 | 10 | 100% |
| Divendres 12 | 10:00 10:45 | La literatura juvenil, un mercat creixent Editorial Edebé | Inge Barth-Grözinger, Maite Carranza, Joachim Friedrich, Andreu Martín | 10 | 10 | 100% |
| Divendres 12 | 17:30 | Gandia i els Borgia | Josep Piera | 10 | 10 | 100% |
| Dissabte 13 | 13:30 14:30 | Cinc per Frankfurt | Josep Maria Riera, Ignasi Riera | 10 | 10 | 100% |
| Total assistents: 40 | | | | | | |



10.2.2.3 Altres espais al recinte firal

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|---|--|------------|------------------------------|------|
| Dimecres 10 12:30 13:30 | Centre de traductors (5.0 E955) | “Contraban de versos. Poemes en dues llengües” Literaturwerkstatt Berlin – Institut Ramon Llull | Arnau Pons, Armin Senser Modera: Thomas Wohlfahrt | 50 | 40 | 80% |
| Dijous 11 11:00 12:00 | Centre de traductors (5.0 E955) | Conversa entre l’AELC –Associació d’Escriptors en Llengua Catalana– i la VdÜ, Associació dels traductors alemanys | Anna Casassas, Laura Santamaria, Gerlinde Schwermer-Rauwolf, altres traductors | ? | ? | ? |
| Dijous 11 14:00 15:00 | Centre de traductors (5.0 E 955) | Presentació de Informe PEN/IRL sobre la situació internacional de la traducció literària | Esther Allen, Bas Pauw, Simona Skrabec, Lawrence Venuti | 50 | 60 | 120% |
| Divendres 12:00 13:30 14:30 | Centre Internac. (5.0 D901) | “Literary Encounters: Barcelona” PEN Català | Maria Barbal i Salem Zenia | 50 | 60 | 85% |
| Dijous 11 12:00 13:00 | FIT meeting Agora - Lesezelt | “Catalan Women Write the World: Víctor Català, Carme Riera, Teresa Solana” International Federation of Translators | Carme Riera, Teresa Solana, Petra Zickmann Modera: Pilar Beltrán | 70 | 55 | 78% |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament | |
|--------------------------------------|----------------------------------|---|--|------------|------------------------------|------|
| Divendres 12:00 15:00 16:00 | FIT meeting Agora - Lesezelt | “Jacint Verdaguer. Poeta i capellà: del palau de la Rambla a les barriades de Vallcarca” International Federation of Translators | Enric Casasses i Ronald Puppo Modera: Lynn Hoggard | 70 | 50 | 71% |
| Dissabte 13 13:00 15:00 | Centre de traductors (5.0 E 955) | “Quim Monzó i els seus traductors” Institut Francès de Frankfurt | Jacqueline Chambon, Monika Lübcke, Quim Monzó, Edmond Raillard | 50 | 65 | 130% |
| Total assistents: 330 | | | | | | |

10.2.2.4 Actes a la ciutat de Frankfurt

10.2.2.4.1 LITERATURHAUS

Dimecres 10 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|-------|--|---|-------------------|------------|------------------------------|
| 17:30 | “Günter Grass. Pels camins de l'Empordà. Un homenatge a Catalunya” Inauguració de l'exposició i conversa | Jaume Cabré i Biel Mesquida Modera: Hans Meinke | (Vestíbul) 150 | 100 | 67% |
| 19:30 | “Mar i muntanya, un clàssic català” Lectura de <i>Solitud</i> , de Víctor Català, i de <i>Privatsachen</i> , de Josep M. de Sagarra | Presenta: Thomas Brückner Llegeixen: Eva Mattes - Ilja Richter | 120 | 140 | 116% |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|------------------------------|---|---|-----------|------------|------------------------------|
| 20:30 | Nit de poesia “ Homenatge a Salvador Espriu ” | Recital de Carles Duarte, Narcís Comadira, Manuel Forcano, Montserrat Rodés, Màrius Sampere Presentació i lectura: Thomas Brückner i Birgitta Assheuer | 120 | 120 | 100% |
| Total assistents: 360 | | | | | |

Dijous 11 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|-----------------------------|--|------------------------------------|-----------|------------|------------------------------|
| 13:00 | Dinar literari (només amb invitació) “ Tarragona literària ” | Josep A. Baixeras Olga Xirinacs | 30 | 38 | |
| 20:30 | Festa Suhrkamp | Jaume Cabré | | | |
| Total assistents: 38 | | | | | |

Divendres 12 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|-------|--|---|-----------|------------|------------------------------|
| 13:00 | Dinar literari: només amb invitació “ Les Balears: territori i literatura ” | Josep Lluís Aguiló, Miquel Bezares, Melcion Comes, Miquel Ferrà, Vicent Ferrer, Miquel López Crespí, Jaume Pomar, Joan Pons, Maite Salord, Jean Serra, Miquel Àngel Vidal Pons, Àlex Volney | 45 | 64 | |
| 18:00 | Literatura catalana contemporània en traducció “ Joves autors: un descobriment ” | Sebastià Alzamora, Lolita Bosch, Ada Castells, Emili Rosales, Toni Sala Modera: Ilija Trojanow Llegeix: Stéphane Bittoun | 120 | 80 | 66% |



| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|------------------------------|------------------------------------|--|-----------|------------|------------------------------|
| 20:30 | Nit de poesia "Paraula de jazz" | Joan Margarit Rai Ferrer (contrabaix), Xavier Monge (piano), Perico Sambeat (saxo). Presenta: Thomas Brückner | 120 | 150 | 120% |
| Total assistents: 300 | | | | | |

Diumenge 14 d'octubre

| Hora | Acte | Participants | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|------------------------------|---|--|-----------|------------|------------------------------|
| 18:00 | Lectura Diàleg entre literatures "Paisatges literaris. Viatges literaris a Catalunya i Alemanya" | Carme Riera Enric Sòria i Katja Lange-Müller Jordi Puntí i Michael Ebmeyer Presenta: Christoph Bartmann i Josep Maria Fonalleras | 120 | 60 | 50% |
| 20:30 | Nit de poesia "Em vas convidar a tenir set" Festa de cloenda del programa literari. Homenatge a Joan Vinyoli | David Castillo, Maria Josep Escrivà, Feliu Formosa, Gemma Gorga, Jaume Pont, Jaume Subirana | 120 | 80 | 60% |
| Total assistents: 140 | | | | | |

10.2.3 Programa artístic

10.2.3.1 Llista de participants a l'espectacle inaugural

Llista de participants de l'acte inaugural "Un passeig per la cultura catalana". La llista s'ha ordenat per ordre alfabètic dels cognoms dels participants.



| Nom participants | Nom participants |
|---|---|
| Catherine Allard (coreògrafa) | Carles Guillén (assessor literari) |
| Francesc Angles (ONCA: Orquestra Nacional Clàssica d'Andorra) | Fània Hernández (OC) |
| Joan Anguera (actor) | Bàrbara Herreros (OC) |
| Clara Antonio (OC: Cor de Noies de l'Orfeó Català) | Annabel Ibáñez (OC) |
| Pere Arquillué (actor) | Paco Ibáñez (cantant) |
| Birgitta Assheuer (actriu) | Gisela López (ONCA) |
| Jaume Ayats (cantant) | Josué Loscertales (ONCA) |
| Nelsa Baró (músic) | Xavi Lozano (músic) |
| Pere Bardagí (músic i arranjaments) | Berta Manresa (OC) |
| Maria Basora (ajudant de producció) | Lluís Marco (actor) |
| Damien Bazin (disseny so) | Marta Marco (actriu) |
| Iban Beltran (ajudant direcció) | Mayte Martín (cantant) |
| Maria del Mar Bonet (cantant) | Roc Mateu (monitoratge so) |
| Pep Bou (bombolles) | Toni Mira (coreògraf) |
| Maria Brufau (OC) | Jordi Molina (músic) |
| Gerard Claret (direcció ONCA) | Carme Mont (OC) |
| Jordi Claret (ONCA) | Miguel Montes (direcció tècnica) |
| Lluís Claret (músic) | Claudia Moreso (coreògrafa) |
| Sergi Claret (ONCA) | Àngels Poch (actriu) |
| Jordi Coll (ONCA) | Jordi Porqueres (edició imatges) |
| Míriam Compte (vestuari) | Laia Puig (músic) |
| Andrés Corchero (coreògraf) | Pau Puig (músic) |
| Jordi Domènech (arranjaments) | Alba Quinquilà (OC) |
| Marta Esteban (OC) | Buia Reixach (OC) |
| Quima Farré (OC) | Rosa Renom (actriu) |
| Agustí Fernández (músic) | Sylvie Reverdy (ONCA) |
| Joan I. Ferrer (ONCA) | Mireia Robla (OC) |
| Jaume Flor (director de producció) | Antoni Ros-Marbà (arranjaments) |
| Mireia Font (OC) | Antoni Rossell (cantant i arranjaments) |
| Ester Formosa (cantant) | Marina Rossell (cantant) |
| Llibert Fortuny (músic) | Maria Rotger (ONCA) |
| Joan Garriga (cantant) | Tarek Ryan (so) |
| Cesc Gelabert (coreògraf) | Jordi Sabatés (músic) |



| Nom participants | Nom participants |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| Miquel Gil (cantant) | Rosa Samper (documentalista) |
| Lluís Gordillo (ajudant producció) | Antonio Sánchez (música) |
| Rosa Muñoz (coreògrafa) | Gal·la Santiago (OC) |
| Ester Nadal (ajudant direcció) | Carles Santos (música) |
| Rosa Novell (actriu) | Toni Santos (perruqueria) |
| Maria Assumpció Oliu (ONCA) | Jaume Sisa (cantant) |
| Joan Ollé (guió i direcció) | Elisabet Soler (OC) |
| David Olmedo (ONCA) | Toti Soler (música) |
| Francesc Orella (actor) | Lionel Spycher (disseny llum) |
| Josep Ma. Orriols (assessor tècnic) | Rafel Subirachs (cantant) |
| Natan Paruzel (ONCA) | Eugenio Szwarcer (disseny vídeo) |
| Blanca Pascual (OC) | Maria Teresa Tejero (vídeo) |
| Sol Picó (coreògrafa) | Pep Tosar (actor) |
| Maite Pijuan (producció) | Nidia Tussal (ajudant vestuari) |
| Víctor Planet (cap regidor) | Raymond Trent (ONCA) |
| Júlia Jareño (OC) | Maurici Vilavecchia (música) |
| Anna Lizaran (actriu) | |

Agraïments: Josep Abril, Sebastià Brosa, Marcel Caselles, Mariona Fernández, Menchén Tomás, Eduard Bartoll, Clàudia Kalász, Volker Glab, Teatre Joventut (l'Hospitalet), Teatre Lliure, Atrium Viladecans, Grisby.

10.2.3.2 Actes del programa artístic

Relació d'actes del programa artístic per ordre cronològic:

| Data | Activitat | Espai | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|-------------------------|--------------------------------|----------------|-----------|------------|------------------------------|
| Dimecres 19 de setembre | Libert Fortuny Quintett Música | Hebbel (Hau 2) | 150 | 55 | 34% |
| Dijous 20 de setembre | La troba Kung-Fú Música | Hebbel (Hau 2) | 150 | 127 | 85% |



| Data | Activitat | Espai | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|--------------------------|--|------------------------------|-----------|------------|------------------------------|
| Divendres 21 de setembre | 08001 Música | Hebbel (Hau 2) | 150 | 125 | 83% |
| Dijous 27 de setembre | Calixto Bieito - <i>Tirant Lo Blanc</i> Teatre | Hebbel (Hau 1) | 226 | 225 | 99,55% |
| Divendres 28 de setembre | Calixto Bieito - <i>Tirant Lo Blanc</i> Teatre | Hebbel (Hau 1) | 226 | 156 | 69,02% |
| Divendres 28 de setembre | Sònia Gomez - <i>Mi madre y yo</i> Dansa | Hebbel (Hau 3) | 80 | 52 | 52,52% |
| Divendres 28 de setembre | Mal Pelo - <i>Bach</i> Dansa | Hebbel (Hau 2) | 190 | 123 | 63,40% |
| Divendres 29 de setembre | Calixto Bieito - <i>Tirant Lo Blanc</i> Teatre | Hebbel (Hau 1) | 226 | 220 | 97,34% |
| Divendres 29 de setembre | Sònia Gomez - <i>Mi madre y yo</i> Dansa | Hebbel (Hau 3) | 80 | 41 | 41,41% |
| Divendres 29 de setembre | Mal Pelo - <i>Bach</i> Dansa | Hebbel (Hau 2) | 190 | 89 | 45,87% |
| Diumenge 30 de setembre | Sònia Gomez - <i>Mi madre y yo</i> Dansa | Hebbel (Hau 3) | 80 | 35 | 35,35% |
| Dimarts 2 d'octubre | Carlota Subirós - <i>King</i> Teatre | Hebbel (Hau 2) | 190 | 76 | 38,77% |
| Dimarts 2 d'octubre | Senza Tempo - <i>La Canción de Margarita</i> Dansa | Mousonturm (Theatersaal) | 180 | 178 | 99% |
| Dimarts 2 d'octubre | Videoinstal·lació <i>Moviment temps d'imatges</i> | Mousonturm (Galerie Station) | 50 | 50 | 100% |
| Dimarts 2 d'octubre | Dies d'Òpera - <i>Juana</i> Òpera | Staatstheater Darmstadt | 715 | 451 | 63% |
| Dimarts 2 d'octubre | HAT - Jazz.Cat Música | Jazzkeller | 100 | 100 | 100% |
| Dimarts 2 d'octubre | CMS Trio - Jazz.Cat Música | Jazzkeller | 100 | 100 | 100% |
| Dimecres 3 d'octubre | Carlota Subirós - <i>King</i> Teatre | Hebbel (Hau 2) | 190 | 75 | 38,26% |
| Dimecres 3 d'octubre | Senza Tempo - <i>La Canción de Margarita</i> Dansa | Mousonturm (Theatersaal) | 180 | 119 | 66,11% |
| Dimecres 3 d'octubre | Andreu Zaragoza Quintet - Jazz.Cat Música | Jazzkeller | 100 | 80 | 80% |
| Dimecres 3 d'octubre | Manel Camp Quartet - Jazz.Cat Música | Jazzkeller | 100 | 100 | 100% |
| Dijous 4 d'octubre | Mal Pelo - <i>Bach</i> Dansa | Mousonturm (Studio) | 50 | 49 | 99,50% |



| Data | Activitat | Espai | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|-----------------------|---|--|-----------|------------|------------------------------|
| Dijous 4 d'octubre | Òscar Briz - Catalan Sounds Música | Brotfabrik | 250 | 50 | 20% |
| Dijous 4 d'octubre | Nubla - Catalan Sounds Música | Brotfabrik | 250 | 60 | 24% |
| Divendres 5 d'octubre | Calixto Bieito - <i>Tirant Lo Blanc</i> Teatre | Schauspiel-frankfurt (Grosse Haus) | 246 | 239 | 97% |
| Divendres 5 d'octubre | Mal Pelo - <i>Bach</i> Dansa | Mousonturm (Studio) | 50 | 44 | 80% |
| Divendres 5 d'octubre | Raravis - ...de <i>Terrissa</i> Dansa | Mousonturm (Theatersaal) | 181 | 63 | 35% |
| Divendres 5 d'octubre | Internationale Ensemble Modern Akademie - <i>IEMA meets Catalan Composer</i> Música | Mozart Saal. Alte Oper | 400 | 120 | 30% |
| Dissabte 6 d'octubre | Calixto Bieito - <i>Tirant Lo Blanc</i> Teatre | Schauspiel-frankfurt (Grosse Haus) | 246 | 205 | 83% |
| Dissabte 6 d'octubre | Mal Pelo - <i>Bach</i> Dansa | Mousonturm (Studio) | 50 | 37 | 74 |
| Dissabte 6 d'octubre | Raravis - ...de <i>Terrissa</i> Dansa | Mousonturm (Theatersaal) | 181 | 99 | 55 |
| Dissabte 6 d'octubre | Carles Santos - <i>El fervor de la perseverança</i> Òpera | Staatstheater Darmstadt (Kammerspiele) | 99 | 99 | 100% |
| Diumenge 7 d'octubre | Calixto Bieito - <i>Tirant Lo Blanc</i> Teatre | Schauspiel-frankfurt (Grosse Haus) | 246 | 168 | 68% |
| Diumenge 7 d'octubre | Carles Santos - <i>El fervor de la perseverança</i> Òpera | Staatstheater Darmstadt (Kammerspiele) | 99 | 82 | 83% |
| Dimarts 9 d'octubre | Espectacle inaugural Teatre | Schauspiel-frankfurt (Grosse Haus) | 552 | 552 | 100% |
| Dimarts 9 d'octubre | Mudances - <i>Solo por placer</i> Dansa | Mousonturm (Theatersaal) | 181 | 68 | 38% |
| Dimecres 10 d'octubre | Mudances - <i>Solo por placer</i> Dansa | Mousonturm (Theatersaal) | 181 | 86 | 31% |
| Dimecres 10 d'octubre | Teatre Mobil - <i>Colossal</i> Teatre infantil | Internationales Theater | 180 | 25 | 14% |
| Dimecres 10 d'octubre | OBC - Compositors Catalans Música | Grosse Sall. Alte Oper | 1246 | 450 | 36% |
| Dijous 11 d'octubre | Sònia Gómez - <i>Mi madre y yo</i> Dansa | Mousonturm (Studio) | 70 | 56 | 73% |



| Data | Activitat | Espai | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|------------------------|--|------------------------------------|-----------|------------|------------------------------|
| Dijous 11 d'octubre | TNC - <i>A la Toscana</i> Teatre | Schauspiel-frankfurt (Kleine Saal) | 190 | 142 | 74% |
| Dijous 11 d'octubre | Teatre nu - <i>La lluna d'en Joan</i> Teatre infantil | Internationales Theater | 180 | 37 | 21% |
| Dijous 11 d'octubre | Antònia Font - Catalan Sounds Música | Brotfabrik | 250 | 150 | 55% |
| Dijous 11 d'octubre | Lax'n Busto - Catalan Sounds Música | Brotfabrik | 250 | 170 | 68% |
| Divendres 12 d'octubre | Sònia Gómez - <i>Mi madre y yo</i> Dansa | Mousonturm (Studio) | 70 | 70 | 100% |
| Divendres 12 d'octubre | TNC - <i>Viatges a la felicitat</i> Dansa | Mousonturm (Theatersaal) | 181 | 181 | 100% |
| Divendres 12 d'octubre | TNC - <i>A la Toscana</i> Teatre | Schauspiel-frankfurt (Kleine Saal) | 190 | 144 | 75% |
| Divendres 12 d'octubre | Xirriquiteula - <i>Papirus</i> Teatre infantil | Internationales Theater | 180 | 58 | 33% |
| Divendres 12 d'octubre | Merma Nomormai Teatre de carrer | Konstablerwache | - | 300 | - |
| Divendres 12 d'octubre | Danses eivissenques Arts tradicionals i populars | Recinte Firal, Agora | - | 500 | - |
| Divendres 12 d'octubre | Dies d'Òpera - <i>La Cuzzoni</i> Òpera | Staatstheater Darmstadt | 99 | 99 | 100% |
| Divendres 12 d'octubre | Jordi Savall - Arrels i memòria: música catalana del barroc al renaixement Música | Katharinenkirche | 700 | 700 | 100% |
| Dissabte 13 d'octubre | Sònia Gómez - <i>Mi madre y yo</i> Dansa | Mousonturm (Studio) | 70 | 73 | 100% |
| Dissabte 13 d'octubre | TNC - <i>Viatges a la felicitat</i> Dansa | Mousonturm (Theatersaal) | 181 | 168 | 93% |
| Dissabte 13 d'octubre | TNC - <i>A la Toscana</i> Teatre | Schauspiel-frankfurt (Kleine Saal) | 190 | 130 | 67% |
| Dissabte 13 d'octubre | La Baldufa - <i>El llibre imaginari</i> Teatre infantil | Internationales Theater | 180 | 68 | 35% |
| Dissabte 13 d'octubre | Castellers Arts tradicionals i populars | Recinte firal, Agora | - | 1.000 | - |
| Diumenge 13 d'octubre | Maria del Mar Bonet - Els treballs i els dies Música | Mozart Saal. Alte Oper | 640 | 640 | 100% |
| Diumenge 14 d'octubre | Castellers Arts tradicionals i populars | Recinte firal, Agora | - | 1.000 | - |



| Data | Activitat | Espai | Aforament | Assistents | % assistents sobre aforament |
|------------------------|------------------------------------|--------------------------|-----------|------------|------------------------------|
| Diumenge 14 d'octubre | Macaco Música | Mousonturm (Theatersaal) | 500 | 256 | 52% |
| Diumenge 14 d'octubre | Dies d'Òpera - La Cuzzoni Òpera | Staatstheater Darmstadt | 99 | 99 | 100% |
| Dijous 18 d'octubre | Dies d'Òpera - Saló d'Anubis Òpera | Staatstheater Darmstadt | 360 | 220 | 61% |
| Divendres 19 d'octubre | Dies d'Òpera - La Cuzzoni Òpera | Staatstheater Darmstadt | 99 | 99 | 100% |
| Dissabte 20 d'octubre | Dies d'Òpera - Saló d'Anubis Òpera | Staatstheater Darmstadt | 360 | 261 | 73% |

10.2.3.3 Programació del cycle de cinema

| Data | Hora | Títol | Director |
|-------|-------|--------------------------------------|--------------------------------|
| 11/10 | 19:00 | <i>La vida abismal</i> | Ventura Pons |
| 12/10 | 20:00 | <i>Salvador</i> | Manuel Hueriga |
| 12/10 | 22:30 | <i>La vida abismal</i> | Ventura Pons |
| 14/10 | 18:00 | <i>Miquel Bauçà: poeta invisible</i> | Agustí Villaronga |
| 16/10 | 20:30 | <i>Amic / Amat</i> | Ventura Pons |
| 18/10 | 20:30 | <i>Carícies</i> | Ventura Pons |
| 19/11 | 18:00 | <i>La teta i la lluna</i> | Bigas Luna |
| 23/10 | 18:00 | <i>Los Tarantos</i> | Francisco Rovira Beleta |
| 24/10 | 20:30 | <i>Honor de cavalleria</i> | Albert Serra |
| 26/10 | 18:00 | <i>Más allá del espejo</i> | Joaquim Jordà |
| 26/10 | 14:30 | <i>Les tres bessones i Gaudí</i> | Jordi Valbuena & Ernest Agulló |
| 27/10 | 22:30 | <i>Honor de cavalleria</i> | Albert Serra |
| 28/10 | 16:00 | <i>Les tres bessones i Gaudí</i> | Jordi Valbuena & Ernest Agulló |
| 30/10 | 20:30 | <i>Tapas</i> | José Corbacho & Juan Cruz |
| 1/11 | 20:30 | <i>Dies d'agost</i> | Marc Recha |
| 2/11 | 22:30 | <i>Dies d'agost</i> | Marc Recha |
| 3/11 | 18:00 | <i>Rock & Cat</i> | Jordi Roigé |
| 3/11 | 22:30 | <i>Morir en San Hilario</i> | Laura Mañà |
| 4/11 | 20:30 | <i>53 días de invierno</i> | Judith Colell |
| 6/11 | 21:00 | <i>Morir en San Hilario</i> | Laura Mañà |
| 14/11 | 20:30 | <i>Gràcies per la propina</i> | Francesc Bellmunt |
| 15/11 | 20:30 | <i>Febrer</i> | Silvia Quer |



| Data | Hora | Títol | Director |
|-------|-------|---------------------------------|--|
| 16/11 | 18:00 | <i>Cineastes contra magnats</i> | Carlos Benpar |
| 17/11 | 16:00 | <i>Tic Tac</i> | Rosa Vergés |
| 17/11 | 22:30 | <i>Febrer</i> | Silvia Quer |
| 18/11 | 18:00 | <i>Balseros</i> | Carles Bosch & Josep M. Domènech |
| 20/11 | 20:30 | <i>En construcción</i> | José Luís Guerín |
| 21/11 | 20:30 | <i>Sévigné</i> | Marta Balletbò-Coll |
| 23/11 | 18:00 | <i>El coronel Macià</i> | Josep M. Forn |
| 24/11 | 22:30 | <i>En la ciudad</i> | Cesc Gay |
| 27/11 | 20:30 | <i>Fausto 5.0</i> | Isidro Ortiz & La Fura dels Baus (Álex Ollé & Carlos Padrissa) |
| 30/11 | 18:00 | <i>En la ciudad</i> | Cesc Gay |
| 30/11 | 20:30 | <i>Mi vida sin mí</i> | Isabel Coixet |

10.2.4 Comunicació

10.2.4.1 Delegació de periodistes alemanys

Periodistes convidats per Sant Jordi:

Gerald Giesecke, del programa cultural *Aspekte* de la principal cadena privada alemanya, ZDF. Viu a Berlín i és qui va gestionar les entrevistes del programa *Das Blaue Sofa* durant la Fira del Llibre de Frankfurt.

Sigrid Löffler, redactora en cap de la revista alemanya *Literaturen* i crítica literària de referència, ha escrit diversos articles exclusivament sobre literatura catalana.

Elisabeth Guth, corresponsal a Madrid de la revista alemanya *Art*, és la periodista alemanya degana de Madrid.

Martin Dahms, corresponsal a Madrid del diari *Frankfurter Rundschau*, el segon amb més difusió de Frankfurt.

Ijoma Mangold, periodista del diari *Süddeutsche Zeitung*, un dels més influents de tot Alemanya.

Thomas Minkus, **Caroline Vogel**, **Marifé Boix**, **Simone Buelher**, els màxims responsables de comunicació de la Fira del Llibre de Frankfurt i del convidat d'honor.

Periodistes que van participar al programa de Sant Jordi:

Xavier Batalla i **Fina Esvertit**, del Centre Internacional de Premsa de Barcelona.

Anuschka Seifert, corresponsal cultural a Barcelona dels mitjans alemanys Deutschland Radio, DLF, WRD, ARD, *Geosaison*, *Merian*, *Geo*, *Max*, *Essen & Trinken*.



Dorothea Massmann, corresponsal a Barcelona d'ARD, el primer canal públic alemany.

Merten Worthmann, corresponsal a Barcelona de l'influent diari *Die Zeit* d'Hamburg.

Julia Macher, corresponsal a Barcelona de la RBB Deutschland Radio Kultur i altres ràdios culturals, com WDR5, NDR Kultur i RBB Inforadio, del diari *Taz* de Berlín i de la revista austríaca *Buchkultur*.

Periodistes que han vingut en altres ocasions:

El periodista **Kai-Uwe Scholz** i el fotògraf **Peter Hirsch** van ser convidats a Barcelona per fer un reportatge per a la revista *Mobil*, que difon 500.000 exemplars mensuals i es reparteix als ferrocarrils d'Alemanya.

Brigitta Lindemann, ràdio Norddeutscher Rundfunk d'Hamburg. Va venir a Barcelona el (maig de 2007) per preparar un programa sobre la cultura catalana i hi va entrevistar diversos autors.

Brigitte Preissler, crítica literària per a alguns dels mitjans literaris més influents, com *Die Welt*, *Berliner Zeitung*, *Berliner Morgenpost*, *Borsenblatt*. Va venir pel seu compte a Barcelona (juny de 2007) per preparar un programa sobre cultura catalana, que es va emetre durant la Fira del Llibre de Frankfurt.

Margrit Klingler-Clavijo, periodista de mitjans culturals alemanys, és corresponsal a Madrid. Va venir pel seu compte a Barcelona per entrevistar-hi diversos autors i editors.

Juan Gordillo, de la productora de reportatges per al canal Arte. Va venir pel seu compte a Barcelona per entrevistar-hi diversos autors i Borja Sitjà, cap de l'Àrea de Creació de l'IRL.

Robert Ojurovic, de la productora de reportatges per al canal Arte. Va venir pel seu compte a Barcelona per entrevistar-hi diversos autors i editors.

Helena C. Overkleef, redactora de la revista literària *De Tweede Ronde*, dels Països Baixos. Ha vingut pel seu compte un parell de vegades a Barcelona per trobar-s'hi amb autors i assistir a rodes de premsa.

Melanie Matthaeus, de la redacció cultural de la Deutsche Welle a Berlín. Va venir pel seu compte a Barcelona just abans de la Fira de Frankfurt.

10.2.4.2 Delegació de la premsa catalana a la Fira de Frankfurt

Invitació de mitjans catalans a les tres cites principals del programa: Fira del Llibre de Leipzig (març 2007), roda de premsa de presentació del programa a Frankfurt (13 de juny de 2007) i Fira del Llibre de Frankfurt (octubre 2007). També es va convidar periodistes especialitzats a alguna de les activitats.

En tots tres casos, la invitació es va fer al mitjà; és a dir, era el responsable de Cultura de cadascun dels mitjans qui designava la persona que havia d'assistir a l'acte.

Delegació de mitjans que van cobrir la Fira del Llibre de Leipzig (21 a 24 de març de 2007):

Avui, *La Vanguardia*, *El Periódico*, *El País*, *La Razón*, *Abc*, *El Mundo*, Efe, TV3, TVE, Catalunya Ràdio.

Delegació de mitjans que van assistir a la roda de premsa del 13 de juny a Frankfurt (12 i 13 juny de 2007):

Avui, *El Periódico*, *La Vanguardia*, *El Punt*, *El País*, *El Mundo*, *Abc*, *La Razón*, VilaWeb, Acn, Efe, TV3, TVE, Catalunya Ràdio, Ser, Rac 1, Ràdio 4-RNE.

**Delegació que va cobrir la Fira (8 a 15 d'octubre de 2007):**

La Vanguardia, El Punt, El País, El Mundo, Abc, La Razón, VilaWeb, Efe, TVE, Ser, Rac 1, Ràdio 4-RNE, Acn, Europa Press, Qué Leer, Catalunya Ràdio.

10.2.4.3 Arxius més consultats de la web de Frankfurt

| Arxius de la web Projecte Frankfurt 2007 | Nombre de visites del 13/06 al 16/12 de 2007 |
|--|--|
| Discurs inaugural de Quim Monzó | 68.332 |
| Biografies dels escriptors | 19.352 |
| "Què fem a Frankfurt?" (en català) | 7.490 |
| Katalanische Kuktur in Frankfurt (programa ciutat) | 5.891 |
| Programa general Frankfurt 2007 | 2.754 |
| Preprograma Frankfurt 2007 (català) | 2.515 |
| Informe internacional de la traducció literària | 1.999 |
| Discurs de Baltasar Porcel | 1.957 |
| "¿Qué hacemos en Frankfurt?" (castellà) | 1.211 |
| "Que faisons-nous à Francfort?" (francès) | 986 |
| Preprograma Frankfurt 2007 (alemany) | 765 |
| "Was tun wir in Frankfurt?" (alemany) | 714 |

| Arxius de la web Projecte Frankfurt 2007 | Nombre de visites de l'1/10 al 18/10 de 2007 |
|--|--|
| Discurs inaugural de Quim Monzó | 60.239 |
| Biografies dels escriptors | 12.726 |
| "Què fem a Frankfurt?" (català) | 5.285 |
| Katalanische Kuktur in Frankfurt (programa ciutat) | 4.394 |
| Programa general Frankfurt 2007 | 2.189 |
| Discurs de Baltasar Porcel | 1.180 |
| Informe internacional de la traducció literària | 1.152 |
| "¿Qué hacemos en Frankfurt?" (castellà) | 687 |



| Arxius de la web Projecte Frankfurt 2007 | Nombre de visites de l'1/10 al 18/10 de 2007 |
|---|--|
| "Que faisons-nous à Francfort?" (francès) | 472 |
| "Was tun wir in Frankfurt?" (alemany) | 407 |
| Katalanische Kuktur in Berlin | 348 |
| Carrers de frontera | 176 |

10.3 ALTRES ENTITATS

10.3.1 Fons catalans a les biblioteques alemanyes

Gràfic de l'estudi del professor Tilber Dídac Stegmann dels fons catalans a les biblioteques alemanyes.

